

# STANDARD DI BASE PER LE LINGUE STRANIERE

DOCUMENTI PER IL PROCEDIMENTO D'AUDIZIONE | 25 gennaio 2010



**EDK | CDIP | CDPE | CDEP |**

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren  
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique  
Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione  
Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica

# INDICE

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE</b>	<b>3</b>
	CONSIDERAZIONI GENERALI SULLA DISCIPLINA E SUL MODELLO DI COMPETENZA PER LE LINGUE STRANIERE	4
<b>2</b>	<b>SPIEGAZIONE DEGLI STANDARD DI BASE ALLA FINE DELL'8<sup>o</sup> ANNO DI SCUOLA</b>	<b>7</b>
2.1	COMPRESIONE ORALE	8
2.2	COMPRESIONE SCRITTA	14
2.3	PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI	25
2.4	PRODUZIONE ORALE CONTINUA	32
2.5	SCRITTURA	37
<b>3</b>	<b>SPIEGAZIONE DEGLI STANDARD DI BASE ALLA FINE DELL'11<sup>o</sup> ANNO DI SCUOLA</b>	<b>43</b>
3.1	COMPRESIONE ORALE	44
3.2	COMPRESIONE SCRITTA	49
3.3	PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI	54
3.4	PRODUZIONE ORALE CONTINUA	59
3.5	SCRITTURA	63
<b>4</b>	<b>SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD DI BASE ALLA FINE DELL'11<sup>o</sup> ANNO DI SCUOLA</b>	<b>70</b>
4.1	MEDIAZIONE LINGUISTICA	71
4.2	COMPETENZE TRASVERSALI	75
<b>5</b>	<b>QUADRO GENERALE DEGLI STANDARD DI BASE (PREVISTO PER IL PROCEDIMENTO D'AUDIZIONE)</b>	<b>76</b>

# 1 INTRODUZIONE

## CONSIDERAZIONI GENERALI SULLA DISCIPLINA E SUL MODELLO DI COMPETENZA PER LE LINGUE STRANIERE

**Gli standard di base proposti dalla CDPE sono il risultato dei lavori scientifici condotti dal consorzio lingue straniere:**

Università di Friburgo (Leading house) | Günther Schneider, Peter Lenz, Thomas Studer

Pädagogische Hochschule Zürich | Sandra Hutterli, Ruth Keller

Università di Berna | Verena Tunger

Institut de Recherche et de Documentation Pédagogique (IRDP), Neuchâtel | Claudine Brohy, Daniel Elmiger

Haute Ecole pédagogique de Fribourg | Christine Müller

Pädagogische Hochschule Zentralschweiz, Luzern | Monika Mettler

Con la collaborazione del Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport, Divisione della scuola, Bellinzona |

Brigitte Jörimann Vancheri

## FONDAMENTI

Gli standard di base per le lingue straniere si fondano su quanto attualmente si pensa in merito al tipo di competenze che gli allievi devono sviluppare nell'apprendimento delle lingue. Si basano su un approccio orientato all'azione, incentrato sull'uso della lingua ai fini della comunicazione orale e scritta. Questo orientamento è diffuso – se pure in modo differenziato – nelle attuali didattiche delle lingue straniere e costituisce la base del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER 2001). In tal modo sono assicurate le condizioni seguenti per un'ampia accettazione degli standard proposti:

- considerazione degli approcci metodologici-didattici di un insegnamento moderno delle lingue straniere, già attuati nei piani di studio più recenti e nella nuova generazione di strumenti didattici,
- il riferimento al Quadro comune europeo,
- la compatibilità con gli strumenti basati sul Quadro comune europeo di riferimento, come le versioni svizzere del Portfolio europeo delle lingue (PEL I per gli allievi di 7–11 anni e PEL II per gli allievi di 12–15 anni) e Lingualevel (7°–11° anno di scuola), lo strumento di valutazione utilizzato in Svizzera tedesca.

## RIFERIMENTO AL MODELLO DI COMPETENZE

Basandosi sul modello di utilizzazione delle lingue presentato nel Quadro comune europeo di riferimento, il modello di competenza prevede i tre piani seguenti, con l'aiuto dei quali vengono descritti gli standard:

1. Gli ambiti di abilità *comprensione orale, comprensione scritta, partecipazione a delle conversazioni, produzione orale continua, scrittura e mediazione linguistica*.
2. I tipi di discorso *informare / descrivere, raccontare / riferire, invitare / motivare a fare, esprimere la propria opinione / argomentare e intrattenere relazioni*. Ciò permette di associare le diverse attività linguistiche alle categorie principali dell'azione linguistica. Per esempoi nell'ambito di competenza «produzione orale continua», un allievo potrà «descrivere» una cosa nota, pur avendo ancora difficoltà ad «esprimere la propria opinione» in merito.
3. Le risorse comunicative linguistiche (competenze linguistiche, sociolinguistiche e pragmatiche). Esse permettono di descrivere per un individuo le condizioni che determinano se e in che modo vengono svolte le attività linguistiche. L'allievo potrà p.es. descrivere delle cose note in modo fluente e comprensibile, ripetendo tuttavia spesso le stesse parole e le stesse locuzioni.

Anche le risorse generali di un allievo, come ad esempio l'attitudine all'apprendimento, sono importanti e se ne tiene conto nel settore delle competenze trasversali (vedi le integrazioni agli standard).

### Profilo di competenze corrispondente agli standard di base per il livello 8° anno di scuola | 1ª lingua straniera (LS1)

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambiti di competenza	Comprensione orale							
	Comprensione scritta							
	Partecipazione a delle conversazioni							
	Produzione orale continua							
	Scrittura							

Al livello dell'8° anno di scuola gli standard di base per la prima lingua straniera si collocano allo stesso livello in tutti gli ambiti di competenza, a eccezione della scrittura, per la quale è stato proposto uno standard meno elevato. In tal modo si cerca di tener conto delle potenzialità specifiche di allievi ancora giovani, le cui capacità di scrittura sono ancora in pieno sviluppo, anche nella lingua di scolarizzazione locale.

**Profilo di competenze corrispondente agli standard di base per il livello 8° anno di scuola | 2ª lingua straniera (LS2)**

	<b>Livello di riferimento QCER</b>	<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>	<b>B2</b>
Ambiti di competenza	Comprensione orale							
	Comprensione scritta							
	Partecipazione a delle conversazioni							
	Produzione orale continua							
	Scrittura							

Dal momento che l'acquisizione della seconda lingua straniera inizia più tardi e che la capacità di scrittura degli allievi è più progredita di quanto lo era per l'acquisizione della lingua di scolarizzazione e per l'acquisizione della prima lingua straniera, la competenza per l'ambito «Scrittura» è dello stesso livello di quella richiesta per gli altri ambiti di competenza.

**Profilo di competenze corrispondente agli standard di base per l'11° anno di scuola / 1ª e 2ª lingua straniera (LS1 & LS2)**

	<b>Livello di riferimento QCER</b>	<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>	<b>B2</b>
Ambiti di competenza	Comprensione orale							
	Comprensione scritta							
	Partecipazione a delle conversazioni							
	Produzione orale continua							
	Scrittura							

Al livello dell'11° anno di scuola, gli standard di base per le due lingue straniere si collocano allo stesso livello in tutti gli ambiti di competenza, a eccezione della scrittura, per la quale è stato proposto uno standard meno elevato, come per l'8° anno. Infatti si è constatato che la scrittura costituisce un problema spesso proprio per gli allievi che hanno difficoltà a raggiungere gli standard di base. In molti casi il tempo di apprendimento necessario per raggiungere il livello A 2.2 nella scrittura può essere investito con maggiore profitto nello sviluppo degli altri domini di competenza.

## SITUAZIONE ATTUALE

Per la determinazione degli standard di base per le lingue straniere non erano ancora disponibili intere classi dell'8° anno di scuola o dell'11° anno di scuola, i cui allievi avessero cominciato l'apprendimento di una prima lingua straniera al più tardi a partire dal 5° anno di scuola o di una seconda lingua straniera al più tardi a partire dalla 7° anno di scuola. In seguito alla decisione della CDPE del 25 marzo 2004 (<http://www.edk.ch/dyn/12040.php>), la maggior parte dei cantoni ha ormai deciso il momento e l'ordine di introduzione delle lingue straniere a scuola. Tutti i cantoni della Svizzera romanda introducono il tedesco, lingua nazionale, come LS1 e poi l'inglese come LS2. Nella Svizzera tedesca i cantoni vicini alle regioni francofone introducono prima il francese e poi l'inglese, mentre negli altri cantoni l'ordine è inverso.

Al fine di rispettare questi scenari, in corso di attuazione nell'insegnamento delle lingue straniere, il consorzio scientifico ha coinvolto nella determinazione dei livelli degli standard di base anche esperti di didattica delle lingue, autori di strumenti didattici e insegnanti di diverse regioni. Pertanto i livelli proposti corrispondono ad una prospettiva a medio termine, che rispetta la strategia CDPE nel settore delle lingue e che si attua, a livello regionale, negli sviluppi attuali dei nuovi piani di studio e degli strumenti didattici.

## PRESENTAZIONE DEGLI STANDARD DI BASE

Nel quadro di HarmoS, le descrizioni degli standard di base sono formulate indipendentemente dalle lingue (tedesco, francese [o italiano] e inglese come lingue straniere), in modo da distinguere le seguenti tre serie di standard:

- Standard di base per l'8° anno di scuola / 1<sup>a</sup> lingua straniera (raggiunto dopo almeno 4 anni di apprendimento scolastico)
- Standard di base per l'8° anno di scuola / 2<sup>a</sup> lingua straniera (raggiunto dopo almeno 2 anni di apprendimento scolastico)
- Standard di base per l'11° anno di scuola / 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> lingua straniera (raggiunto dopo almeno 5 o 7 anni di apprendimento scolastico)

---

## ORIENTAMENTO PER LA LETTURA DEL DOCUMENTO

LS1 | 8° ANNO

Formulazione dello standard di base

LS1: 1<sup>a</sup> lingua straniera studiata

8° anno di scuola secondo HarmoS = fine del livello elementare / I media  
QCER A2.1: riferimento al livello del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

• ...

Descrizione di situazioni concrete che permettono di spiegare lo standard

Livello di riferimento:	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2
Comprensione orale				

Tavola di corrispondenza dello standard proposto con la scala dei livelli di riferimento del Quadro comune europeo

Illustrazione:

Esempi di esercizi corrispondenti agli standard di base

Formulazione degli standard (ovvero delle integrazioni agli standard = oggetto del procedimento d'audizione)

## **2 SPIEGAZIONE DEGLI STANDARD DI BASE ALLA FINE DELL'8° ANNO DI SCUOLA**

(FINE DEL LIVELLO ELEMENTARE,  
IN TICINO FINE I MEDIA)

Gli standard di base da raggiungere alla fine dell'8° anno di scuola vengono illustrati in questo capitolo per mezzo di spiegazioni supplementari e di esempi di attività. Queste precisazioni indicano chiaramente quali sono le conoscenze e le capacità fondamentali di cui gli allievi devono disporre nella disciplina in questione alla fine della scuola media.

Alcuni esempi o estratti d'esercizi illustrano singoli aspetti degli standard di base. Il raggiungimento degli standard è illustrato per mezzo d'esercizi o del lavoro di allievi commentato. I risultati per la comprensione scritta (lettura) e la scrittura si basano sulla convalida empirica effettuata nella primavera del 2007 presso un campione di allievi rappresentativo a livello nazionale.

## 2.1 COMPrensione ORALE

LS1 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | COMPrensione ORALE (QCER A2.1) | LS1 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di capire in generale quando si parla loro di cose note, lentamente, in modo ben articolato e utilizzando la lingua standard, a condizione che quando ne hanno bisogno gli interlocutori li aiutino, p.es. ripetendo ciò che hanno detto o formulandolo diversamente.**

**In situazioni note e quando si tratta di temi familiari, gli allievi sono in grado di cogliere l'essenziale di annunci o di messaggi semplici, chiari e brevi – a condizione che si parli lentamente e chiaramente.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della comprensione orale: Gli allievi...**

- sono in grado di comprendere se qualcuno indica loro lentamente e chiaramente un percorso da seguire e se la spiegazione è semplice e breve;
- a condizione che si parli in modo ben articolato, sono in grado di reperire informazioni importanti in brevi trasmissioni radiofoniche, quali le previsioni meteorologiche, gli annunci di concerti o i risultati sportivi;
- sono in grado di comprendere l'essenziale di storie brevi, a condizione che siano raccontate lentamente e con lingua chiaramente articolata;
- sono in grado di comprendere le principali informazioni di una relazione breve e semplice (p. es. sugli hobby), accompagnata dalla presentazione di lucidi, immagini o disegni, a condizione che il soggetto sia già familiare.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Comprensione orale							

#### Illustrazione

Segue alle pagine 10–13, un test di francese tratto dal progetto della Svizzera tedesca IEF / Lingualevel. Comprende quattro testi orali differenti, quasi autentici e pronunciati da parlanti francofoni. Ogni testo è accompagnato da un esercizio con diverse domande o item. Complessivamente il test è costituito da 27 item. Il test permette di illustrare lo standard di base sia per la prima che per la seconda lingua straniera:

soddisfano lo standard di base per il livello LS1 / 8° anno di scuola (livello A2.1) gli allievi che ottengono almeno 22 punti.

## COMPRESIONE ORALE

LS2 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | COMPRESIONE ORALE (QCER A1.2) | LS2 | 8° ANNO

**Gli allievi riescono a comprendere sufficientemente per farsi capire in modo semplice quando degli interlocutori comprensivi si rivolgono loro direttamente – a condizione che si esprimano lentamente, chiaramente, ripetendo e riformulando con semplicità.**

**In testi orali brevi e semplici, che trattano temi ben noti, come la famiglia, la scuola e il tempo libero gli allievi sono in grado di comprendere alcune parole ed espressioni ben note – a condizione che la persona parli molto lentamente, scandendo le parole e facendo lunghe pause, lasciando loro il tempo di capire il senso degli enunciati.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della comprensione orale: Gli allievi...**

- sono in grado di comprendere, p.es. in un negozio, il prezzo di un articolo se il venditore si sforza di farsi capire;
- sono in grado di comprendere le indicazioni che qualcuno dà loro su come trovare qualcosa o in quale direzione andare;
- sono in grado di comprendere una persona che racconta di sé e della propria famiglia, parlando e con parole semplici;
- sono in grado di comprendere le cifre, i prezzi e gli orari contenuti in messaggi annunciati chiaramente da un altoparlante, p.es. alla stazione o in un negozio.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Comprensione orale							

### Illustrazione

Presentiamo alle pagine 10–13 un test di francese tratto dal progetto della Svizzera tedesca IEF/Lingualevel. Comprende quattro testi orali differenti, quasi autentici e pronunciati da parlanti francofoni. Ogni testo è accompagnato da un esercizio con diverse domande o item. Complessivamente il test è costituito da 27 item. Il test permette di illustrare lo standard di base sia per la prima che per la seconda lingua straniera:

soddisfano lo standard di base per il livello LS2 / 8° anno di scuola gli allievi che ottengono almeno 16 punti.

COMPRESIONE ORALE | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1) | LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

Esempio 1: Domande sul luogo d'abitazione

<p><b>Umfrage zum Wohnen</b> A1.2 – A2.1</p> <p style="text-align: right;">HV_08_frz_A </p> <hr style="border: 1px solid gray;"/> <p style="background-color: #cccccc; padding: 2px;"><b>Information zur Aufgabe</b></p> <p><b>Vorbereitung</b> Lies zuerst dieses Blatt genau durch. Dafür hast du 1½ Minuten Zeit.</p> <p><b>Situation</b> Du besuchst die Ausstellung «Schöner wohnen» in Lausanne. Beim Eingang wird eine Umfrage gemacht. Ein Reporter fragt die Leute, wo und wie sie gerne wohnen möchten. Du hörst, was vier verschiedene Personen sagen.</p> <p><b>Aufgabe</b> Höre, was die vier Personen sagen. Zu jeder Person musst du drei Fragen beantworten: – Wo möchte sie wohnen? (Stadt oder Land?) – Was möchte sie? (ein Haus oder eine Wohnung?) – Wie gross soll die Wohnung oder das Haus sein? (gross oder klein?) Kreuze immer eine der zwei Möglichkeiten an.</p> <p><b>Hinweise</b> – Nach jeder Person gibt es eine kurze Pause. – Du hörst die vier Personen <b>einmal</b>.</p>	<p><b>Umfrage zum Wohnen</b> A1.2 – A2.1</p> <p style="text-align: right;">HV_08_frz_L</p> <hr style="border: 1px solid gray;"/> <p><b>1. Person</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"><b>Wo?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Was?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Wie gross?</b></td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> Stadt <input type="checkbox"/> Land</td> <td><input type="checkbox"/> Haus <input checked="" type="checkbox"/> Wohnung</td> <td><input type="checkbox"/> gross <input checked="" type="checkbox"/> klein</td> </tr> </table> <hr style="border: 1px solid gray;"/> <p><b>2. Person</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"><b>Wo?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Was?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Wie gross?</b></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Stadt <input checked="" type="checkbox"/> Land</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> Haus <input type="checkbox"/> Wohnung</td> <td><input type="checkbox"/> gross <input checked="" type="checkbox"/> klein</td> </tr> </table> <hr style="border: 1px solid gray;"/> <p><b>3. Person</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"><b>Wo?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Was?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Wie gross?</b></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Stadt <input checked="" type="checkbox"/> Land</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> Haus <input type="checkbox"/> Wohnung</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> klein</td> </tr> </table> <hr style="border: 1px solid gray;"/> <p><b>4. Person</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"><b>Wo?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Was?</b></td> <td style="width: 33%;"><b>Wie gross?</b></td> </tr> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> Stadt <input type="checkbox"/> Land</td> <td><input type="checkbox"/> Haus <input checked="" type="checkbox"/> Wohnung</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> klein</td> </tr> </table> <hr style="border: 1px solid gray;"/>	<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Stadt <input type="checkbox"/> Land	<input type="checkbox"/> Haus <input checked="" type="checkbox"/> Wohnung	<input type="checkbox"/> gross <input checked="" type="checkbox"/> klein	<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>	<input type="checkbox"/> Stadt <input checked="" type="checkbox"/> Land	<input checked="" type="checkbox"/> Haus <input type="checkbox"/> Wohnung	<input type="checkbox"/> gross <input checked="" type="checkbox"/> klein	<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>	<input type="checkbox"/> Stadt <input checked="" type="checkbox"/> Land	<input checked="" type="checkbox"/> Haus <input type="checkbox"/> Wohnung	<input checked="" type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> klein	<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Stadt <input type="checkbox"/> Land	<input type="checkbox"/> Haus <input checked="" type="checkbox"/> Wohnung	<input checked="" type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> klein
<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>																							
<input checked="" type="checkbox"/> Stadt <input type="checkbox"/> Land	<input type="checkbox"/> Haus <input checked="" type="checkbox"/> Wohnung	<input type="checkbox"/> gross <input checked="" type="checkbox"/> klein																							
<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>																							
<input type="checkbox"/> Stadt <input checked="" type="checkbox"/> Land	<input checked="" type="checkbox"/> Haus <input type="checkbox"/> Wohnung	<input type="checkbox"/> gross <input checked="" type="checkbox"/> klein																							
<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>																							
<input type="checkbox"/> Stadt <input checked="" type="checkbox"/> Land	<input checked="" type="checkbox"/> Haus <input type="checkbox"/> Wohnung	<input checked="" type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> klein																							
<b>Wo?</b>	<b>Was?</b>	<b>Wie gross?</b>																							
<input checked="" type="checkbox"/> Stadt <input type="checkbox"/> Land	<input type="checkbox"/> Haus <input checked="" type="checkbox"/> Wohnung	<input checked="" type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> klein																							

**Particolarità dell'esercizio**

- Testo di ascolto: dichiarazioni del sondaggio, più che altro funzioni linguistiche descrittive e argomentative
- Ascolto: comprensione selettiva
- Realizzazione: ascoltare 1 volta con pause
- Formato della risposta: multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella prima lingua straniera (A2.1), sono in grado di capire l'essenziale delle brevi e semplici dichiarazioni del sondaggio sul luogo d'abitazione pronunciate chiaramente, p.es. dove e come vorrebbero abitare le persone intervistate.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella seconda lingua straniera (A1.2), sono in grado di cogliere alcune semplici informazioni del sondaggio, comprensibili nell'ambito di campi lessicali comuni ed esercitati, p.es. se la casa desiderata dev'essere grande o piccola.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la prima lingua straniera (A2.1), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere in media 3,5 punti (su 4 punti).

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la seconda lingua straniera (A1.2), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere in media 2,5 punti (su 4 punti).

COMPRESIONE ORALE | LS1 | 8<sup>O</sup> ANNO (QCER A2.1) | LS2 | 8<sup>O</sup> ANNO  
(QCER A1.2)

**Esempio 2: Tre conversazioni in un parco**

<p><b>Drei Gespräche in einem Park</b> A1.2 – A2.1</p> <p style="text-align: right;">HV_09_frz_A <b>F</b></p> <hr/> <p style="background-color: #cccccc; padding: 2px;"><b>Information zur Aufgabe</b></p> <p><b>Vorbereitung</b> Lies zuerst dieses Blatt genau durch. Dafür hast du 2 Minuten Zeit.</p> <p><b>Situation</b> Du sitzt in einem Park in Yverdon und hörst 3 kurze Gespräche zwischen Jugendlichen, die sich dort treffen.</p> <p><b>Auftrag</b> Hör dir die drei Gespräche an. Beim ersten und zweiten Gespräch musst du die verlangten Informationen (auf Deutsch) in die Lücken (.....) schreiben. Deshalb gibt es immer wieder Pausen. Bevor es weitergeht, hörst du ein Signal.</p> <p>Schreib immer nur eine Information (Stichworte, Zahl usw.) in jede Lücke. Das dritte Gespräch hörst du ohne Pausen. Anschliessend musst du ankreuzen, welche Zusammenfassung die beste ist.</p> <p><b>Hinweis</b></p>	<p><b>Drei Gespräche in einem Park</b> A1.2 – A2.1</p> <p style="text-align: right;">HV_09_frz_L <b>F</b></p> <hr/> <p><b>Gespräch 1</b></p> <p>1. Was hat Cécile in den Ferien gemacht?    Ski fahren (in Zermatt)</p> <hr/> <p>2. Wie lange hat Cécile Ferien gemacht?    1 Woche</p> <hr/> <p>3. Wie war das Wetter?    schlecht oder viel Schnee</p> <hr/> <p>4. Was hat Cécile am Abend gemacht?    Eishockey</p> <hr/> <p>5. Ist Cécile mit ihren Ferien zufrieden?    ja (abgesehen vom Wetter)</p> <hr/> <p><b>Gespräch 2</b></p> <p>6. Was für eine Schule besucht Laura?    Gymnasium oder Matura (in Fribourg)</p> <hr/> <p>7. Was hat Cédric für einen Beruf?    Koch</p> <hr/> <p>8. Bis wann am Abend arbeitet Cédric?    bis    22    Uhr</p> <hr/> <p>9. Bis wann ist Laura in der Schule?    bis    15.30    Uhr</p> <hr/> <p>10. Wie lange dauert die Ausbildung von Laura?    3 Jahre</p> <hr/> <p><b>Gespräch 3</b></p> <p>11. Welche Zusammenfassung des Gesprächs ist die beste? Kreuze eine der drei an.</p> <p><input type="checkbox"/> Steve konnte nicht zu dem Konzert in Bern gehen. Alle Karten waren schon letzte Woche ausverkauft.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Steve war an einem Konzert in Bern. Das Konzert dauerte etwa zwei Stunden und es waren viele Leute da.</p>
--	--

**Particolarità dell'esercizio**

- Testo di ascolto: colloquio quotidiano; più che altro funzioni linguistiche sociali (colloqui 1 e 2) e narrative / di reportage (colloquio 3)
- Ascolto: comprendere in modo selettivo (colloqui 1 e 2) e globale (colloquio 3)
- Realizzazione: ascoltare 1 volta (con pause nei colloqui 1 e 2)
- Formato della risposta: breve risposta (colloqui 1 e 2) e multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella prima lingua straniera (A2.1), sono in grado di capire l'essenziale nei primi due colloqui, nei quali in semplici, chiare e brevi sequenze si parla di cose note, come ad esempio scuola, tempo libero e ferie. Sono in grado di comprendere a grandi tratti l'accaduto esposto chiaramente nel colloquio 3.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella seconda lingua straniera (A1.2) sono in grado di capire alcuni particolari delle sequenze di conversazione parlate lentamente e scandite accuratamente, p.es. le indicazioni circa la durata della formazione o le attività durante il tempo libero.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la prima lingua straniera (A2.1), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere 9 punti (su 11 punti).

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la seconda lingua straniera (A1.2), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere 7 punti (su 11 punti).

COMPRESIONE ORALE | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1) | LS2 | 8° ANNO  
(QCER A1.2)

Esempio 3: Bollettino meteorologico al telefono

<p><b>Telefonischer Wetterbericht</b> A1.2 – A2.1</p> <p style="text-align: right;">HV_21_frz_A <b>F</b></p> <hr/> <p><b>Information zur Aufgabe</b></p> <p><b>Vorbereitung</b> Lies zuerst dieses Blatt genau durch. Dafür hast du 1½ Minuten Zeit.</p> <p><b>Situation</b> Du rufst den telefonischen Wetterbericht an. Dort hörst du, dass man bestimmte Tasten drücken kann, um direkt zu den Informationen zu springen, die man sucht.</p> <p><b>Auftrag</b> Lies die Aufgaben 1 bis 4. Dort steht, zu welchen Informationen du springen sollst. Du hörst dann die Ansage. Dort sagt man dir, welche Tasten du drücken musst um zu den Informationen zu springen. Kreuze bei 1 bis 4 die richtige Taste an.</p> <p><b>Hinweise</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Du kannst die Aufgaben 1 bis 4 nicht einfach der Reihe nach lösen. Du musst heraushören, wovon der Ansager spricht.</li> <li>– Du hörst die ganze Ansage <b>zweimal nacheinander</b>.</li> </ul>	<p><b>Lösung</b></p> <p>Interpretationshilfe zum Punkte-Ergebnis:</p> <p><b>Maximalpunktzahl: 4</b> <b>Erwartete Punktzahlen für bestimmte Niveaus:</b> Niveau A1.2: 2 Punkte Niveau A2.1: 3 Punkte</p> <p>pro richtige Antwort 1 Punkt</p> <p><b>Hinweise</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Antworten, die nicht auf Deutsch, sondern auf Französisch geschrieben wurden, werden als falsch bewertet (Ausnahmen: Französische Wörter, die auch im Deutschen üblich sind wie z.B. <i>Rendez-vous</i>).</li> <li>– Die Antworten müssen nicht wortwörtlich, sondern sinngemäss richtig sein; insofern können einige Lösungen im untenstehenden Schlüssel als Vorschläge betrachtet werden.</li> </ul> <hr/> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>1. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in der <b>Schweiz</b> ist.</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td><b>Welche Taste</b> musst du drücken?</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td><b>Kreuze an.</b></td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td></td> <td>*</td> <td>0</td> <td>#</td> </tr> <tr> <td colspan="4"><hr/></td> </tr> <tr> <td>2. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in <b>Europa</b> ist.</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td><b>Welche Taste</b> musst du drücken?</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td><b>Kreuze an.</b></td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td></td> <td>*</td> <td>0</td> <td>#</td> </tr> <tr> <td colspan="4"><hr/></td> </tr> <tr> <td>3. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in <b>Übersee</b> (z.B. in Amerika) ist.</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td><b>Welche Taste</b> musst du drücken?</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td><b>Kreuze an.</b></td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td></td> <td>*</td> <td>0</td> <td>#</td> </tr> <tr> <td colspan="4"><hr/></td> </tr> <tr> <td>4. Du willst die Wettervorhersage hören.</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td><b>Welche Taste</b> musst du drücken?</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td><b>Kreuze an.</b></td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td></td> <td>*</td> <td>0</td> <td>#</td> </tr> </tbody> </table>	1. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in der <b>Schweiz</b> ist.	1	2	3	<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6	<b>Kreuze an.</b>	7	8	9		*	0	#	<hr/>				2. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in <b>Europa</b> ist.	1	2	3	<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6	<b>Kreuze an.</b>	7	8	9		*	0	#	<hr/>				3. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in <b>Übersee</b> (z.B. in Amerika) ist.	1	2	3	<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6	<b>Kreuze an.</b>	7	8	9		*	0	#	<hr/>				4. Du willst die Wettervorhersage hören.	1	2	3	<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6	<b>Kreuze an.</b>	7	8	9		*	0	#
1. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in der <b>Schweiz</b> ist.	1	2	3																																																																										
<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6																																																																										
<b>Kreuze an.</b>	7	8	9																																																																										
	*	0	#																																																																										
<hr/>																																																																													
2. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in <b>Europa</b> ist.	1	2	3																																																																										
<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6																																																																										
<b>Kreuze an.</b>	7	8	9																																																																										
	*	0	#																																																																										
<hr/>																																																																													
3. Du willst wissen, wie das aktuelle Wetter in <b>Übersee</b> (z.B. in Amerika) ist.	1	2	3																																																																										
<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6																																																																										
<b>Kreuze an.</b>	7	8	9																																																																										
	*	0	#																																																																										
<hr/>																																																																													
4. Du willst die Wettervorhersage hören.	1	2	3																																																																										
<b>Welche Taste</b> musst du drücken?	4	5	6																																																																										
<b>Kreuze an.</b>	7	8	9																																																																										
	*	0	#																																																																										

Particolarità dell'esercizio

- Testo di ascolto: annuncio; funzione linguistica esortativa / induttiva
- Ascolto: comprensione selettiva (e dettagliata)
- Realizzazione: ascoltare 2 volte
- Formato della risposta: multiple matching

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella prima lingua straniera (A2.1), sono in grado, nel chiaro e semplice testo parlato delle previsioni meteorologiche telefoniche, di capire quali tasti premere per richiamare le informazioni desiderate.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella seconda lingua straniera (A1.2) sono in grado di individuare e capire nel testo parlato le istruzioni che si riferiscono a temi ben noti, come ad esempio le previsioni del tempo in Svizzera.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la prima lingua straniera (A2.1), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere 3 punti (su 4 punti).

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la seconda lingua straniera (A1.2), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere 2 punti (su 4 punti).

COMPrensione ORALE | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1) | LS2 | 8° ANNO  
(QCER A1.2)

Esempio 4: Intervista di un giovane sportivo

<p><b>Interview mit einer jungen Sportlerin am Radio</b> A2.1 – A2.2</p> <p style="text-align: right;">HV_35_frz_A <b>F</b></p> <hr/> <p><b>Information zur Aufgabe</b></p> <p><b>Vorbereitung</b> Lies zuerst dieses Blatt genau durch. Dafür hast du 2 Minuten Zeit.</p> <p><b>Situation</b> Du hast eine Radiosendung mit einer jungen Sportlerin aufgenommen. Jetzt hörst du sie dir an.</p> <p><b>Auftrag</b> Hör dir das Interview mit Zoé an. Wie lebt Zoé? Was tut sie in der Schule, am Abend, am Wochenende? Schreibe die fehlenden Wörter oder Zahlen in die Lücken.</p> <p><b>Hinweise</b> – Du hörst das Interview <b>zweimal</b>. – Es gibt verschiedene kurze Pausen zum Schreiben.</p>	<p><b>Interview mit einer jungen Sportlerin am Radio</b> A2.1 – A2.2.</p> <p style="text-align: right;">HV_35_frz_L <b>F</b></p> <hr/> <p><b>Lösung</b></p> <hr/> <p>1. Zoé ist <b>15</b> Jahre alt und wohnt in Athen.</p> <p>2. Zoé ist Sportlerin: Sie läuft Rennen über <b>100m/100 Meter</b> (Distanz).</p> <hr/> <p><b>Pause</b></p> <hr/> <p>3. Die Schule beginnt am Morgen um 8.15 Uhr und dauert bis <b>14.15</b> Uhr.</p> <p>4. Zoé lernt Französisch und <b>Englisch</b> in der Schule.</p> <p>5. Sie trainiert <b>4</b> Stunden pro Tag.</p> <hr/> <p><b>Pause</b></p> <hr/> <p>6. Am Samstag Abend geht Zoé mit Freunden ins Kino oder <b>Disco(thek)</b>.</p> <hr/> <p><b>Pause</b></p> <hr/> <p>7. Zoé sagt, dass man für eine Olympiateilnahme viele Opfer bringen muss und <b>Durchhaltewillen/Ausdauer/Disziplin/(Charakterstärke) etc.</b> braucht.</p>
--	---

Particolarità dell'esercizio

- Testo di ascolto: intervista; funzioni linguistiche informative e narrative
- Ascolto: comprensione selettiva
- Realizzazione: ascoltare 2 volte
- Formato della risposta: breve risposta

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella prima lingua straniera (A2.1), sono in grado, nelle chiare e scandite sequenze dell'intervista con la giovane sportiva, di capire l'essenziale sul suo sport e le principali informazioni su come la giovane trascorre la giornata.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base nella seconda lingua straniera (A1.2) sono in grado, nelle sequenze dell'intervista, di capire alcune informazioni su temi molto familiari, come p.es. la scuola o il tempo libero.

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la prima lingua straniera (A2.1), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere 6 punti (su 8 punti).

Gli allievi che raggiungono lo standard di base per la seconda lingua straniera (A1.2), in questo esercizio teoricamente dovrebbero raggiungere 5 punti (su 8 punti).

## 2.2 COMPrensione SCRITTA

LS1 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | COMPrensione SCRITTA (QCER A2.1) | LS1 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di leggere testi brevi o dei passaggi di testi di una certa lunghezza riguardanti temi noti, concreti, traendone singole informazioni o cogliendo il messaggio principale – a condizione che i testi siano redatti in una lingua semplice (vocabolario costituito da parole correnti o note in altre lingue o facili da dedurre dal contesto; grammatica semplice) e che vi siano accorgimenti grafici o illustrazioni che facilitano la comprensione.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della comprensione scritta: Gli allievi...**

- sono in grado di comprendere messaggi concreti, p.es. una proposta di incontro, contenuti in brevi e semplici lettere personali o in messaggi di posta elettronica;
- sono in grado di comprendere molte informazioni contenute in semplici ritratti di persone (p.es. di una persona celebre);
- sono in grado di comprendere l'essenziale di ciò che succede in una storia breve, chiaramente strutturata e di identificare i personaggi più importanti della storia;
- sono in grado di trovare e utilizzare informazioni concrete e prevedibili in semplici testi della vita quotidiana, come p.es. liste, elenchi, prospetti pubblicitari, cataloghi e annunci;
- sono in grado di comprendere i punti essenziali e le opinioni chiare e formulate semplicemente in brevi articoli pubblicati in riviste per bambini e adolescenti o in internet, se conoscono piuttosto bene l'argomento.

	<b>Livello di riferimento QCER</b>	<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>	<b>B2</b>
Ambito di competenza	Comprensione scritta							

#### **Illustrazione**

Alle pagine 15–20 presentiamo una serie di sei esercizi corrispondenti a questo standard, accompagnati da qualche breve commento circa le caratteristiche degli esercizi e le competenze verificate. Questa serie di esercizi permette di ottenere complessivamente 33 punti; gli allievi che hanno raggiunto il livello A2.1 hanno ottenuto almeno 18 punti.

## COMPRESIONE SCRITTA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 1: Leggere e capire brevi presentazioni

**L2 f 6**

**Lire – Allemand**

**Qu'est-ce que tu dois faire?**  
 Dans ce cahier, tu dois lire trois textes en allemand et faire des exercices portant sur ces textes. Tu as pour cela 30 minutes en tout. Compte pour chaque texte environ 10 minutes. Ce que tu dois faire exactement se trouve toujours dans les cases grises. C'est pourquoi tu dois lire attentivement ce qui se trouve dans celles-ci!

**Texte 1**  
**Steckbriefe lesen und verstehen**

**Situation:** A l'école, vous devez écrire une notice descriptive sur vous-mêmes. Pour voir comment vous pourriez le faire, on vous donne les notices d'autres élèves. Vous lisez et vous comparez ces notices descriptives: sur quels sujets les élèves écrivent-ils?

**Exercice:** Lis les notices descriptives de Nicole, Jan, Hassan et Nora. Réponds aux questions sur la page suivante.

Ich heiße Nicole. Ich bin vierzehn Jahre alt. Ich schreibe und lese sehr gern. Ich bekomme auch viel Post, aber die kriegt keiner zu lesen. Mit meinen Freundinnen habe ich nämlich viele Geheimnisse, und die darf kein anderer erfahren. In der Schule mag ich am liebsten Deutsch.

Mein Name ist Jan. Ich wohne in Luzern und bin dreizehn Jahre alt. Am liebsten treffe ich mich mittags mit meinen Freunden zum Skateboard fahren. Die Schule? Na ja, immer nur rumsitzen und zuhören, also ich geh halt nicht gern zur Schule.

Ich heiße Hassan. Ich bin zwölf Jahre alt. Meine Hobbys sind Schwimmen, Velo fahren und vor allem Fussball spielen. Ich wohne in Thun und mein Lieblings-Fussballclub ist der FC Thun. In der Schule hab ich am liebsten Sport.

Mein Name ist Nora. Ich bin zwölf Jahre alt. Mein Geburtstag ist der 4. März. Mein Sternzeichen ist Fische. Meine Hobbys sind Schwimmen, Lesen und Musik hören. Ich gehe auch gern shoppen mit meinen Freundinnen. Ich wohne in Schaffhausen und gehe dort auch zur Schule.

Lis les questions 1 à 5: sur quel enfant porte la question? Vérifie dans les notices descriptives et écris dans la case grise le nom de l'enfant qu'on recherche. **Observe l'exemple.**  
 Attention: parfois il n'y a qu'un nom qui est juste et parfois il y a deux noms justes.

questions	tes réponses (note le ou les nom(s)!
<b>Exemple:</b> Qui habite à Thoune?	<b>Hassan</b>
1. Qui a la lecture pour loisir?	Nicole, Nora
2. Quels enfants ont-ils le même âge?	Hassan oder Nora
3. Qui n'aime pas l'école?	Jan
4. Qui aime bien aller nager pendant son temps libre?	Hassan, Nora
5. Qui ne dit pas où il/elle habite?	Nicole

L2\_L6FD31

**Valutazione:** items 1 e 4: max 2 p. ognuno; items 2, 3 e 5: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni
- Tipo di testo: descrittivo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: risposta breve

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di reperire e di comprendere facilmente nelle «brevi presentazioni» le informazioni pertinenti, come p.es. l'età e le preferenze delle persone a scuola e nel tempo libero. La lingua dei testi di questo esercizio è caratterizzata da una grammatica semplice e in particolare anche da un lessico semplice.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 4 punti (su 7)

## COMPrensione SCRITTA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 2: Regalare dei libri

**Texte 1**  
**Bücher schenken**  
**Situation:** Ta classe participe à un échange scolaire avec la Suisse alémanique. Pendant deux semaines tu habites chez Stefan et sa famille. Avant de repartir à la maison, tu voudrais remercier les membres de ta famille d'accueil pour leur hospitalité. Tu feuilletes un catalogue de livres. Y trouves-tu un cadeau pour tout le monde?

**Exercice:** Le tableau ci-dessous présente les différents membres de la famille et leurs préférences. Lis les descriptions (1 à 6). Lis les descriptifs des livres (A à H) sur la page suivante. Décide quel livre pourrait convenir à quelle personne.  
 Ecris la lettre du livre qui convient dans le tableau (**Exemple 1**).  
 Attention: Il est possible que tu trouves deux livres pour la même personne (**Exemple 2**). Il se peut aussi que tu ne trouves pas de livre pour certaines préférences (**Exemple 3**).

	Préférences	Livre(s) Ecris soit - la lettre du livre/les lettres des livres qui convien(nen) soit - 0 = rien ne convient
<b>Ex. 1</b>	Marlis, la mère, s'est enfin mise à faire régulièrement du jogging.	<b>G</b>
<b>Ex. 2</b>	Edgar, l'oncle qui habite le même immeuble, est fasciné par les modes de vie des gens d'autrefois.	<b>A, F</b>
<b>Ex. 3</b>	Otto, le grand-père, s'intéresse à la vie des grands musiciens classiques.	<b>O</b>
1.	Stefan (14 ans), est un accro de biologie et s'intéresse particulièrement à la faune de pays exotiques.	E
2.	Marc, le père, est un excellent cuisinier, toujours à la recherche de nouvelles recettes.	-
3.	Eva (18 ans), la sœur, essaie de convaincre tout le monde de ses idées et voudrait s'engager activement dans un forum de discussion politique.	B
4.	Anna (26 ans), la soeur, dévore les romans policiers.	C, H
5.	Lena (14 ans), la copine de Stefan, a décoré sa chambre avec toutes sortes de signes étranges et mystiques.	D

**Descriptifs des livres (A à H)**

<p><b>A</b> Dieses facettenreiche Werk zeichnet das farbige Bild einer abenteuerlichen Epoche. Im Stil einer Reportage über das Rittertum stützt es sich auf Originaltexte und zeitgenössische Chroniken.</p>	<p><b>B</b> In diesem Ratgeber erfahren Sie, wie Sie das richtige vom falschen Argument unterscheiden, Ihre eigene Argumentation verständlich und logisch aufbauen, rhetorische Tricks entlarven, andere durch Argumente von Ihrer Meinung überzeugen und vieles mehr.</p>
<p><b>C</b> Jean Sheridan führt zu einem Klassentreffen nach New York. Dort erfährt sie vom Mord an einer ehemaligen Freundin. Bei dem Treffen lernt sie Detective Regan kennen, der in einem Jahre zurückliegenden Mordfall an einer jungen Frau ermittelt.</p>	<p><b>D</b> Das profunde Lexikon erschließt die wesentlichen Symbole der Antike, der christlichen Kunst und fremder Kulturen. Etwa 1.800 Stichwörter und über 900 Abbildungen vermitteln einen lebendigen Eindruck von den Symbolen und ihrer Bedeutung im Laufe der Jahrhunderte.</p>
<p><b>E</b> 100 faszinierende Naturmonumente aus aller Welt. Entdecken Sie die grünen Regenwälder Amazoniens, die Sandmeere der Sahara oder das ewige Eis der Polargebiete. Dieser Atlas führt Sie zu atemberaubenden Landschaften und macht Sie mit ihrer Tier- und Pflanzenwelt bekannt.</p>	<p><b>F</b> Sturm über Europa. Die germanische Völkerwanderung (120 v.Chr.–800 n.Chr.) ist eine der spannendsten Epochen unserer Geschichte. Am Ende dieser wildbewegten Zeit stand der Untergang des Weströmischen Reiches.</p>
<p><b>G</b> Handbuch für Sport und Fitness. Bewegung ist angesagt! Hier erfahren Sie alles rund ums Laufen an der frischen Luft: Training, Ausrüstung, Lauftechnik.</p>	<p><b>H</b> Ein neuer Fall für Pepe Carvalho. Der Meisterdetektiv ist auf der Suche nach einem verschwundenen Mädchen. Diesmal in Argentinien Metropole Buenos Aires.</p>

L2\_L9ID49

**Valutazione:** items 1 e 4: max 2 p. ognuno; items 2, 3 e 5: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni ed interpretarle
- Tipo di testo: descrittivo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: multiple matching

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di leggere in modo selettivo brevi presentazioni di libri e di determinare su questa base a quale persona o a quali interessi questi libri sono adeguati, anche se i testi, prevalentemente a carattere descrittivo, sono talvolta un po' più difficili dal punto di vista linguistico (specie per quanto riguarda il lessico). Probabilmente gli allievi sono in grado di trovare con una relativa facilità le «parole chiave» determinanti per gli item. Queste parole chiave sembrano facili o sono note da altre lingue.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 4 punti (su 7)









## COMPRESIONE SCRITTA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 3: Siti internet interessanti

**Texte 2**  
**Intéressante Webseiten**

**Situation:** Tu écris pour votre journal des élèves un article sur des pages Web (pages Internet). Tu as déjà trouvé sur Internet un ensemble de pages Web. Mais tu n'es pas sûr-e que ces pages Web soient vraiment intéressantes pour les élèves. C'est pourquoi tu as demandé à tes camarades ce qu'ils veulent réellement faire sur Internet.

**Exercice:** Lis ce que propose chaque page Web (A à H). Lis sur la page suivante ce que tes camarades veulent faire sur Internet (1 à 6). Décide: les élèves peuvent-ils faire sur les pages Web ce qu'ils veulent? Inscris des croix sur le tableau de la page suivante.

A		Auf der Suche nach Spielen zu deinen Lieblingsfilmen? Schau dir mal die Cinoma-Film-Seiten an!
B		Wie wär's mit Spielen zu deiner Lieblingsserie im Fernsehen? Du findest sie auf der Cinoma-TV-Seite! Wenn dein Lieblingsspiel nicht dabei ist: Lass es uns wissen.
C		Eine coole Spiele-Seite speziell für Mädchen. Am besten, du schaust grad selbst mal vorbei!
D		Besuche die grösste Haustier-Seite im Internet. Mit eurer Hilfe haben wir eine Gemeinschaft von über 70 Millionen Personen aufgebaut, die ein Haustier haben! Wir haben viel zu bieten, z.B. über 160 Spiele, Online-Shopping und Auktionen, Anzeigen, Kurznachrichten und viel viel mehr.
E		Miniclip.com ist eine der besten Webseiten, wenn du Online-Games spielen willst. Aber denk dran: Bevor du etwas herunter lädst, musst du deine Eltern fragen – v.a., wenn du den Computer mit anderen teilst!
F		Über 150 kostenlose Online-Spiele, kein Login, keine Anmeldung. Neue Spiele und Wettkämpfe für dich: Nimm die Herausforderung an!
G		Musik und Geschichten, gratis E-Mail, Online-Games: das und viel mehr bietet dir die ultimative Online-Gemeinschaft für Kids.
H		Prongo.com ist eine Spiele-Webseite für Kinder. Im Angebot: jede Menge Spass, interaktive Spiele und Lernspiele, Bilder (auch für deinen Bildschirm!), elektronische Grusskarten, Kinderwitze und noch viel mehr.

Inscris des croix dans le tableau: sur quelle page Web les élèves peuvent-ils faire ce qu'ils veulent? **Observe l'exemple I.**  
Attention: Il peut arriver qu'il n'y ait pas pour tous les intérêts une page qui convient.  
**Observe l'exemple II.**

Voici ce que veulent les élèves	Pages Web								Aucune page Web ne convient
	A	B	C	D	E	F	G	H	
<b>Exemple I:</b> trouver des jeux correspondant à des films au cinéma	X								
<b>Exemple II:</b> télécharger des conseils de bricolage									X
1. aller sur des pages de jeux Web faites pour les filles			x						
2. créer gratuitement une page personnelle									x
3. découvrir des jeux éducatifs								x	
4. entrer en contact avec des gens qui ont un animal domestique				x					
5. obtenir une adresse e-mail gratuite							x		
6. télécharger du travail pour l'école (exposés, par ex.)									x

L2\_L8FD23

**Valutazione:** tutti i 6 items: max 1 p. ognuno

#### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni ed interpretarle
- Tipo di testo: descrittivo e informativo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: multiple matching

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di leggere in modo selettivo un notevole numero di testi brevi che trattano temi noti e di cercare le informazioni rilevanti, anche se i testi presentano una variazione lessicale superiore ed i valori di leggibilità sono inferiori. Una delle condizioni che facilitano la realizzazione potrebbe essere la semplicità linguistica dei passaggi rilevanti per gli item e / o la presenza di immagini che facilitano la comprensione. D'altro canto gli allievi non riescono ancora a risolvere gli item che esigono (anche) una certa parte di interpretazione (item 4), quelli che necessitano una ricerca più lunga e / o che corrispondono in misura minore alla loro conoscenza del mondo (item 2 e 3).

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: in media 2.5 punti (su 6)

## COMPRESIONE SCRITTA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 4: Paghetta e note scolastiche

**Lire – Allemand**

**Qu'est-ce que tu dois faire?**  
 Dans ce cahier, tu dois lire deux textes en allemand et faire deux exercices portant sur ces textes. Tu as pour cela 20 minutes en tout. Compte pour chaque texte environ 10 minutes. Ce que tu dois faire exactement se trouve toujours dans les cases grises. C'est pourquoi tu dois lire attentivement ce qui se trouve dans celles-ci!

**Texte 1**  
**Taschengeld und Schulnoten**

**Situation:** «Faut-il recevoir de l'argent de poche pour de bonnes notes à l'école?» En surfant sur Internet, tu as découvert l'opinion de divers élèves sur cette question.

**Exercice:** Lis ce qu'ont écrit les élèves sur le sujet «résultats scolaires et argent de poche». Puis décide: qui est favorable à ce qu'on reçoive de l'argent pour de bonnes notes? Qui est contre? Et qui est à la fois pour et contre? Fais une croix dans le tableau à la page suivante. **Observe l'exemple.**

**Exemple** Dafür, weil es motivieren kann, und dagegen, weil es zur Gewohnheit wird. *(Kitty 005)*

Es motiviert! Man arbeitet den ganzen Tag, um gute Noten zu haben, und es ist doch normal, dass man dafür belohnt wird. *(Carola)*

Ich finde es idiotisch, ich habe Freunde, die vor einer Prüfung so sehr Panik haben, dass sie eine 1 kassieren ... *(Laurie)*

Wir arbeiten nicht fürs Geld, sondern für uns und unsere Zukunft. Aber wenn ein Schüler grosse Schwierigkeiten hat, kann es ihn ermutigen. *(Sarah)*

Es gibt Leute, die Schwierigkeiten haben. Dank diesem Geld sind sie motivierter und arbeiten mehr. *(Marlene)*

Man soll nicht glauben, dass alles bezahlt wird. Gute Noten macht man nur für sich selbst! *(Ilona)*

	pour	contre	pour et contre
<b>Exemple kitty 005</b>			<b>X</b>
<b>Carola</b>	x		
<b>Laurie</b>		x	
<b>Sarah</b>			x
<b>Marlene</b>	x		
<b>Ilona</b>		x	

L2\_L8ID24

**Valutazione:** tutti i 5 items: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni ed interpretarle
- Tipo di testo: argomentativo
- Processo di lettura: accurato e preciso
- Formato della risposta: multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di leggere delle opinioni chiaramente formulate su temi a loro noti, sufficientemente bene per poter riconoscere se qualcuno è favorevole o contrario a qualcosa. A questo livello, le opinioni formulate in maniera articolata, che necessitano una certa dose di interpretazione, non possono ancora essere veramente capite (cfr. item 3 e 5).

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 3 punti (su 5)

## COMPrensione SCRITTA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 5: Sport invernali

**Texte 2**  
**Wintersport**

**Situation:** Cette année, la famille Rey a l'intention de passer ses vacances de Noël dans une région de sport d'hiver en Suisse orientale. Afin de se renseigner sur les offres et les prix, les enfants ont déjà commandé une brochure de la région qui les intéresse. Ils t'ont demandé de les aider à évaluer les offres parce que tu sais mieux l'allemand qu'eux.

**Exercice:** Lis ce que les différentes personnes voudraient faire pendant leurs vacances (1. à 5.). Consulte la liste des tarifs sur la page suivante pour déterminer combien cela coûte. Note le prix correspondant dans le tableau ci-dessous, dans la case intitulée «cela coûte»; (**exemple 1**).  
Attention: Si aucune offre ne correspond à ce qu'une personne aimerait faire, tu coches dans le tableau la case intitulée «cette offre n'existe pas» (**exemple 2**).

	ce que les différentes personnes voudraient faire	cela coûte (note le prix)	cette offre n'existe pas (coche la case)
Ex. 1	Thomas (9 ans) veut faire un cours de snowboard du dimanche au jeudi.	190.-	
Ex. 2	La famille souhaiterait un forfait de ski pour 5 jours.		X
1.	Les parents voudraient s'inscrire pour un cours de ski privé.	140.-	
3.	Sabine (13 ans) aimerait s'inscrire pour des leçons de snowboard en groupe (du lundi au mercredi).	165.-	
4.	Vanessa (10 ans) aimerait s'entraîner en patinage artistique.		x
5.	Le grand-père voudrait faire du ski seulement une fois pendant ces vacances.	35.50	

**Preisliste:**

Preise Ski-Kurse	
<b>Gruppenunterricht (Erwachsene und Kinder ab 12 Jahre)</b>	
1 Tag	55.-
3 Tage	150.-
5 Tage	190.-
6 Tage	210.-
<b>Gruppenunterricht (Kleinkinder ab 4 Jahre)</b>	
1 Woche halbtags/2 Std.	135.-
<b>Privatunterricht (Für 1-2 Personen)</b>	
1 Std	70.-
2 Std (1/2 Tag)	140.-
4 Std (1 Tag)	250.-
(jede weitere Person)	
1 Std	10.-
2 Std (1/2 Tag)	10.-
4 Std (1 Tag)	20.-

Preise Snowboard-Kurse	
<b>Gruppenunterricht</b>	
Minikurs 3 Tage	165.-
Wochenkurs 5 Tage	200.-
<b>Schnuppertag</b>	
jeden Sonntag von 13.00-15.30 Uhr exkl. Material	
1 Std	50.-
<b>Privatunterricht (Für 1-2 Personen)</b>	
1 Std	80.-
2 Std (1/2 Tag)	160.-
4 Std (1 Tag)	285.-
(jede weitere Person)	
1 Std	10.-
2 Std (1/2 Tag)	10.-

Skipass-Preise			
	Erwachsene	Jugendliche (13-18 Jahre)	Kinder (6-12 Jahre)
1/2 Tag (ab 12 Uhr)	35.50	30.00	24.00
1/2 Tag (ab 13 Uhr)	32.00	28.00	21.00
1 Tag	47.00	41.50	32.00
2 Tage	90.00	80.00	61.00
3 Tage	129.00	113.00	89.00
4 Tage	167.00	144.00	114.00
5 Tage	197.00	174.00	136.00
6 Tage	222.00	198.00	154.00
7 Tage	245.00	215.00	169.00
Verlängerungstag (ab 5 Tage)	30.00	26.00	23.00
Saisonabonnement	585.00	497.00	360.00
Familienkarte (ganze Saison) (Beide Elternteile und Kinder bis 15 Jahre)			1666.00

L2\_L6FD32

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni
- Tipo di testo: discontinuo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: risposta breve

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di applicare in misura molto limitata su questi tipi di testo discontinuo la loro capacità di leggere testi in modo selettivo e di coglierne informazioni. La concretezza e la notorietà del tema e la presenza di parole prevalentemente semplici (come nel caso dell'esercizio «sport invernali») sembrano non aiutare gli allievi alla comprensione. È interessante notare che l'item 4 dell'esercizio «sport invernali» è l'unico al quale gli allievi rispondono correttamente. Ciò potrebbe essere dovuto al fatto che l'item 4 è l'unico che può essere risolto aiutandosi con l'intestazione della tabella; tutti gli altri esercizi richiedono che l'allievo lavori più precisamente sul contenuto delle tabelle.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 2 punti (su 4)

## COMPRESIONE SCRITTA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 6: Celebrità

**Texte 2**  
**Popstar**

**Situation:** Pendant les vacances en Allemagne, tu t'es achetée une revue pour jeunes. Dans la rubrique «musique», tu lis un article sur la carrière et la situation actuelle d'un très jeune chanteur de rock.

**Exercice:** Lis l'article suivant. Lis les phrases sur la page suivante et choisis celles qui correspondent à l'article.

**Einem Popstar ins Herz geblickt**

Es war einmal ein kleiner Junge, der lebte mit seinem Zwillingenbruder in einem verschlafenen kleinen Dorf. Während seine Freunde Fussball spielten, rauffen oder auf Bäume kletterten, stand er vor dem Spiegel und ahmte mit einer Bürste in der Hand Rockstarposen nach. In seinem Herzen trug der Junge einen grossen Traum: Er wollte berühmt werden, ein Rockstar sein...

Luis Heller ist jetzt 17 Jahre alt und sein Traum ist wahr geworden: Luis ist ein Superstar, ein Idol, eine Kultfigur. Hunderttausende Fans verehren und bewundern den Rockprinzen. Sein Charisma ist einzigartig, sein Auftreten und Style unnachahmlich. Die Mädchen kreischen und weinen, wenn sie ihn sehen.

Doch so straight und selbstbewusst wie sich Luis nach aussen gibt, ist er nicht immer. Auch er hat Ängste und Sorgen. Seit seine Band wie ein Komet in den Pop-Himmel schoss, hat sich das Leben für ihn komplett verändert: Ein vollgepackter Terminkalender sorgt für Stress. Der Druck, weiter erfolgreich zu sein, ist enorm. Und dennoch geht Luis, der noch ein Teenager ist, äusserlich erstaunlich cool mit der Situation um. Journalisten sind jedes Mal verblüfft, wie natürlich und normal er sich gibt. Viele sind beeindruckt von Luis Charisma, seiner Ausstrahlung – und seiner Intelligenz.

Doch wie sieht es in Luis Herzen aus? Luis leidet unter dem Rummel; dass er rund um die Uhr unter Beobachtung steht, macht ihm zu schaffen. «Ich kann nicht mal mehr shoppen gehen», sagt Luis. Wo Luis auch geht und steht, sind Bodyguards an seiner Seite.

Luis ist nicht naiv, sondern hat das Gespür, Dinge schnell zu checken. Auch in der Liebe weiss er, was er will. «Wenn ich mein Herz verliere, dann ganz – oder gar nicht!» Schon lange träumt er davon, das Herz eines Mädchens zu erobern und sein Leben mit einer festen Freundin zu teilen.

Lis les phrases suivantes (1. à 5.) et choisis celles qui correspondent à l'article. Dans chaque lot, il n'y a qu'une seule phrase qui convient (a, b ou c). **Observe l'exemple.**

<b>Exemple</b>	Les enfants du village où Luis a grandi	a) ne voulaient pas jouer avec son frère jumeau.	
		b) ne s'intéressaient pas à la musique rock.	
		c) jouaient au foot et grimpaient aux arbres.	X

1.	Luis	a) est devenu une star malgré lui.	
		b) a pu réaliser son rêve d'enfant.	x
		c) est trop jeune pour être un chanteur professionnel.	

2.	Quand il était petit, Luis	a) a tout le temps joué au foot avec ses amis.	
		b) s'est souvent disputé avec son frère.	
		c) s'est entraîné à imiter les chanteurs de rock.	x

3.	Luis rêve	a) d'avoir un coach qui l'accompagne partout.	
		b) de partager sa vie avec une petite amie.	x
		c) d'avoir bientôt une petite famille.	

4.	La vie de Luis n'est pas facile	a) parce qu'il n'a plus beaucoup d'amis.	
		b) parce qu'il n'a pas assez de temps libre.	x
		c) parce qu'il se dispute souvent avec les journalistes.	

5.	L'article commence avec la tournure «Es war einmal»	a) parce que Luis n'est plus un enfant.	
		b) parce qu'il ne s'agit que d'un fantôme de Luis.	
		c) parce que Luis a fait une carrière comme dans un conte de fées.	x

L2\_L9ID48

**Valutazione:** tutti i 6 items: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni, interpretarle e relativizzare il contenuto del testo
- Tipo di testo: principalmente narrativo
- Processo di lettura: accurato e preciso, esplorativo
- Formato della risposta: multiple choice

L'esercizio «celebrità» mostra che gli allievi che raggiungono lo standard di base riescono già in parte a cogliere determinate informazioni in testi narrativi continui di una certa lunghezza e che presentano una certa difficoltà linguistica (item 1 e 4). Ciò si può spiegare probabilmente con il fatto che il tema e il genere del testo sono molto noti e / o che le soluzioni possono essere reperite facilmente a partire dal contesto oppure che i passaggi pertinenti sono brevi e facili da leggere.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: in media 2.5 punti (su 5)

Standard di base Lingue straniere | Documenti per il procedimento d'audizione | 25 gennaio 2010 | pagina 20

## COMPRESIONE SCRITTA

LS2 | 8° ANNO

---

### STANDARD DI BASE | COMPRESIONE SCRITTA (QCER A1.2) | LS2 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di leggere un testo semplice e molto breve, frase per frase, e di comprendere certe informazioni, formulate molto chiaramente – a condizione che sia possibile, quando necessario, rileggere il testo più volte e a condizione che il lessico e la grammatica siano molto semplici ed il tema o il tipo di testo siano ben noti.**

**In presenza di un materiale informativo e di descrizioni relativamente semplici e brevi, riescono a farsi un'idea del contenuto, soprattutto se vi sono degli aiuti visuali.**

---

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della comprensione scritta: Gli allievi...**

- sono in grado di comprendere messaggi brevi e semplici in SMS, posta elettronica o cartoline;
- sono in grado di comprendere alcune informazioni contenute in brevi presentazioni fatte da giovani della stessa età, p.es. l'età, le materie preferite a scuola, le attività preferite nel tempo libero;
- sono in grado di comprendere «pro» e «contro» espressi in modo breve e chiaro su temi molto familiari;
- sono in grado di comprendere l'essenziale di brevi testi in storie illustrate, a condizione che le immagini facilitino notevolmente la comprensione.

	<b>Livello di riferimento QCER</b>	<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>	<b>B2</b>
<b>Ambito di competenza</b>	Comprensione scritta							

#### **Illustrazione**

Alle pagine 22–24, presentiamo una serie di tre esercizi corrispondenti a questo standard, accompagnati da qualche breve commento circa le caratteristiche degli esercizi e le competenze verificate. Questa serie di esercizi permette di ottenere complessivamente 18 punti; gli allievi che hanno raggiunto il livello A1.2 hanno ottenuto almeno 7 punti.

## COMPrensione SCRITTA | LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 1: Leggere e capire brevi presentazioni

**L2 d 6**

**Text 3**  
**Lire et comprendre une notice descriptive**

**Situation:** Ihr müsst in der Schule einen Steckbrief von euch schreiben. Um zu sehen, wie ihr das machen könnt, bekommt ihr Steckbriefe von andern Schülerinnen und Schülern. Ihr lest und vergleicht diese Steckbriefe: Worüber schreiben die Schülerinnen und Schüler?

**Aufgabe:** Lies die Steckbriefe von Nicole, Jan, Hassan und Nora. Beantworte die Fragen auf der nächsten Seite.

Je m'appelle Nicole. J'ai quatorze ans. J'aime beaucoup lire et écrire. Et je reçois beaucoup de courrier, mais je ne le donne à lire à personne. C'est qu'avec mes amies, j'ai beaucoup de secrets et personne d'autre n'a le droit de les apprendre. Ce que je préfère à l'école, c'est le français.

Mon nom est Yan. J'habite à Lausanne et j'ai treize ans. Ce que je préfère, c'est aller retrouver mes amis à midi pour faire du skateboard. L'école? Bof, juste rester toujours assis et écouter; alors je ne vais pas à l'école avec plaisir.

Je m'appelle Hassan. J'ai douze ans. Mes loisirs sont la natation, faire du vélo et surtout jouer au football. J'habite à Sion et mon club de foot préféré est le FC Sion. A l'école, ce que je préfère, c'est le sport.

Mon nom est Nora. J'ai douze ans. Mon anniversaire est le 4 mars. Mon signe du zodiaque est les Poissons. Mes loisirs sont la natation, la lecture et écouter de la musique. J'aime aussi faire du shopping avec mes amies. J'habite à Genève et c'est aussi là que je vais à l'école.

Lies die Fragen 1. bis 5.: Nach welchem Kind wird gefragt? Schau in den Steckbriefen nach und schreib den Namen des gesuchten Kindes in das graue Feld. **Siehe das Beispiel.**  
 Achtung: Manchmal ist nur ein Name richtig und manchmal sind zwei Namen richtig.

Fragen	Deine Antworten (Notiere den oder die Namen!)
<b>Beispiel:</b> Wer wohnt in Sion?	<b>Hassan</b>
1. Wer hat «Lesen» als Hobby?	Nicole, Nora
2. Welche Kinder sind gleich alt?	Hassan oder Nora
3. Wer mag die Schule nicht?	Jan
4. Wer geht in der Freizeit gern schwimmen?	Hassan, Nora
5. Wer sagt nicht, wo er/sie wohnt?	Nicole

L2\_L6dF31

**Valutazione:** items 1 e 4: max 2 p. ognuno; items 2, 3 e 5: max 1 p. ognuno

#### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni
- Tipo di testo: descrittivo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: risposta breve

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di individuare e comprendere in «brevi presentazioni» alcune indicazioni e affermazioni (p.es. l'età e gli hobby delle persone), ma incontrano difficoltà p.es. quando si tratta di cercare delle informazioni in base al confronto (item 4). La lingua dei testi di questo esercizio è caratterizzata da una grammatica semplice e in particolare anche da un lessico semplice.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 3 punti (su 7)

## COMPRESIONE SCRITTA | LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 2: Paghetta

**Lesen – Französisch**

**Was musst du tun?**  
In diesem Heft musst du zwei französische Texte lesen und dazu Aufgaben lösen. Dafür hast du insgesamt 20 Minuten Zeit. Rechne für jeden der Texte etwa 10 Minuten ein. Was du genau tun musst, steht immer in den grauen Kästen. Lies also aufmerksam, was dort steht!

**Text 1**  
**Argent et résultats scolaires**

**Situation:** «Soll man für gute Schulnoten Taschengeld bekommen?» Beim Surfen im Internet hast du Meinungen von Schülerinnen und Schülern zu dieser Frage entdeckt.

**Aufgabe:** Lies, was die Schülerinnen und Schüler zum Thema «Schulnoten und Taschengeld» geschrieben haben. Entscheide dann: Wer ist dafür, dass man für gute Noten Geld bekommt? Wer ist dagegen? Und wer ist dafür *und* dagegen? Kreuze auf der nächsten Seite in der Tabelle an. **Siehe das Beispiel.**

**Beispiel** Pour, parce que ça peut motiver et contre, parce que ça devient une habitude. (*kitty 005*)

Ça motive! On travaille toute la journée pour avoir de bonnes notes et c'est normal d'être récompensé. (*cacahuette*)

Je trouve ça idiot, j'ai des amis qui devant un contrôle paniquent et se tapent un 0... (*Laurie*)

On ne travaille pas pour l'argent mais pour nous et notre avenir. Mais ça peut encourager un élève qui a de grosses difficultés. (*Sarah*)

Il y a des personnes qui ont des difficultés. Grâce à cet argent, ils sont plus motivés pour travailler. (*Marlene*)

On ne doit pas croire que chaque chose est payée, on doit avoir de bonnes notes à soi-même! (*cerise*)

	dafür	dagegen	dafür und dagegen
<b>Beispiel kitty 005</b>			<b>X</b>
<i>cacahuette</i>	x		
<i>Laurie</i>		x	
<i>Sarah</i>			x
<i>Marlene</i>	x		
<i>cerise</i>		x	

L2\_L8dF24

**Valutazione:** tutti i 5 items: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni ed interpretarle
- Tipo di testo: argomentativo
- Processo di lettura: accurato e preciso
- Formato della risposta: multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di leggere delle opinioni formulate in modo semplice e chiaro su temi a loro noti, sufficientemente bene per poter riconoscere se qualcuno è favorevole o contrario a qualcosa. A questo livello, le opinioni in cui l'informazione decisiva non è subito evidente (cfr. item 4) e quelle formulate in maniera articolata, che necessitano una certa dose di interpretazione, non possono ancora essere veramente capite (cfr. item 3 e 5).

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 2 punti (su 5)

## COMPRESIONE SCRITTA | LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 3: Centro giovanile

**Text 2**  
**Programme de la maison des jeunes**

**Situation:** Du machst einen Sprachaufenthalt in der Westschweiz und möchtest gern andere junge Leute kennen lernen. Eine Gelegenheit dazu könnten Veranstaltungen des Jugendzentrums in deiner Nähe sein.

**Aufgabe:** Lies die Titel (= Überschriften; A bis K). Lies die Anzeigen (1. bis 6.) auf der nächsten Seite. Welcher Titel passt zu welcher Anzeige? Suche für jede Anzeige einen passenden Titel!

A Tournoi de billard

B Disco

C Yoga pour ados

D Point de rencontre filles

E Faire la cuisine, puis repas en commun

F Soirées discussion

G Cinéma dans le salon

I Comment faire une demande d'emploi?

H Atelier menuiserie

K Laboratoire chimie

Lies die Anzeigen (1 à 6). Suche für jede Anzeige einen passenden Titel (A, B ...).  
 Schreib den Buchstaben des passenden Titels in die Tabelle unten (siehe Beispiel 1).  
 Wenn kein Titel passt, schreibst du «0» in die Tabelle (siehe Beispiel 2).  
 Achtung: Einige Titel sind zu viel!

**Beispiel 1**  
 Mercredi 13 septembre à 15h, a lieu à la Maison des Jeunes un tournoi de billard pour enfants entre 12 et 14 ans.

1.  
 Soirée film vendredi 13 octobre de 18h à 20h environ. Le film est encore à choisir.

3.  
 Tous les mercredis entre 15 et 18 heures pour toutes les filles entre 12 et 16 ans: danser, écouter de la musique, bavarder, se maquiller, se faire aider pour les devoirs et bien plus encore.

5.  
 Avec beaucoup d'autres jeunes, tu passes une journée pleine d'aventures à l'aide de jeux du monde entier.  
 Tous les dimanches de 10 à 16h. prix avec le repas de midi: 10 CHF.

**Beispiel 2**  
 Tous les vendredis entre 17 et 19 heures: cours de breakdance pour ados. Le cours a lieu à partir de 8 personnes. Inscrivez-vous auprès d'Oliver à la cafétéria, SVP. Début du cours: le 8 septembre.

2.  
 Trouver une place d'apprentissage n'est pas facile, c'est pourquoi tu peux obtenir chaque mercredi entre midi et 13.30 heures des infos et des conseils sur le thème: se proposer à un emploi.

4.  
 Les discussions du jeudi, de 19h30 à 21h environ à la Maison des Jeunes  
 7 septembre, thème:  
*L'amour et l'amitié*  
 26 octobre, thème:  
*De jeunes adultes racontent aux plus jeunes comment on se fait son chemin.*

6.  
 Vendredi 27 octobre de 19 à 22h: danse et rencontres avec des (nouveaux) amis.  
 Entrée: 2 CHF.

Anzeigen	Beispiel 1	Beispiel 2	1.	2.	3.	4.	5.	6.
Titel	A	O	G	I	D	F	0	B

#### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni
- Tipo di testo: descrittivo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: multiple matching

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di trovare e comprendere, nei testi descrittivi e degli annunci, qualche dettaglio e delle parole che conoscono da un'altra lingua (item 1 e potenzialmente item 6 di questo esercizio). Ciò vale a condizione che i testi siano molto brevi e semplici dal punto di vista linguistico, e che in essi svolga un ruolo centrale il lessico quotidiano corrente.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 2 punti (su 6)

## 2.3 PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI

LS1 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI (QCER A2.1) | LS1 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di sostenere una conversazione molto breve – a condizione che l'interlocutore li aiuti quando è necessario.**

**Gli allievi sono in grado di comprendere in generale dei temi familiari quando si parla loro lentamente e chiaramente utilizzando la lingua standard – a condizione che gli interlocutori li aiutino quando è necessario, sia ripetendo ciò che hanno detto, sia modificando la formulazione.**

**Sono in grado di scambiare informazioni utilizzando parole semplici, quando si tratta di temi familiari, riguardanti la vita quotidiana.**

**Gli allievi sono in grado di fare e rispondere a semplici domande, parlare brevemente di un tema o reagire a ciò che ne hanno detto altri, a condizione che si tratti di temi familiari.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della partecipazione a delle conversazioni: Gli allievi...**

- sono in grado di porre ad altre persone domande sul loro domicilio (città, paese, nazione d'origine) e di dare informazioni dello stesso tipo;
- sono in grado di porre domande semplici su un evento e rispondere allo stesso tipo di domanda, p.es. dove e quando ha avuto luogo una festa, chi era presente e com'è stata;
- sono in grado di esprimere alcuni sentimenti con parole semplici (p.es. avere fame, freddo, paura);
- sono in grado di rivolgersi gentilmente a qualcuno e domandargli qualcosa (p.es. domandare la strada o l'ora);
- sono in grado di dire che non comprendono qualcosa e di domandare come si dice una certa parola nella lingua straniera in questione.

**Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di pronunciare certe sequenze isolate o brevi gruppi di parole con una certa fluidità, ma s'interrompono assai frequentemente per preparare o correggere i propri enunciati dal punto di vista grammaticale o lessicale. Sono in grado di connettere gruppi di parole e parti di frasi con semplici connettori (come «e», «o», «poi», «ma» e «perché»);
- dispongono di un vocabolario sufficiente per rispondere a esigenze comunicative, semplici, concrete e abituali. Utilizzano con una certa sicurezza un vocabolario limitato in questo settore. Fanno uso di modelli di frasi semplici con locuzioni memorizzate, brevi gruppi di parole e formule colloquiali. Utilizzano correttamente semplici locuzioni precostruite. Malgrado frequenti errori elementari, p.es. la tendenza a non rispettare la concordanza tra il soggetto e il verbo e il fatto di mischiare diversi tempi verbali, in generale è chiaramente comprensibile ciò che intendono comunicare.

	<b>Livello di riferimento QCER</b>	<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>	<b>B2</b>
Ambito di competenza	Partecipazione a delle conversazioni							

### **Illustrazione**

Alle pagine 27–29 presentiamo esempi di esercizi corrispondenti a questo standard, ovvero prodotti degli allievi che informano sull'ambito di competenza della partecipazione a delle conversazioni. Gli esercizi sono focalizzati su diversi tipi di discorso (informare/descrivere, esortare/indurre, esprimere l'opinione ecc.)

Commentiamo brevemente l'esempio scelto, per evidenziare perché corrisponde al livello di competenza richiesto. Sulla base di esempi scelti tra le riprese video di 175 allievi è possibile mostrare (p.es. in corsi di formazione degli insegnanti) il livello relativo a determinati standard di base ma anche una più vasta gamma di competenze da A1.1 a B1.1 e B1.2.

## PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI | LS1 | 8° ANNO (QCER 2.1)

### Esempio 1: Racconta della tua famiglia

**Allieva 51 (Svizzera romanda – LS1 / tedesco):** Intervista: persona di madrelingua con l'allieva (estratto)

pm: Kannst du mir deine Familie beschreiben?

a: Eh, ich wohne mit mein Vater und meine Mutter. Ich habe ein kleinen Bruder. Sie hat ze/ zehn Jahre alt.

pm: Ja.

a: Und meine Schwester hat 15 Jahre alt.

pm: Ja.

a: Eh \*P\* mein Bruder heisst Dario und meine Schwester Sabine. Eh meine Mutter Giovanna und mein Vater Christophe. Ich habe eh auch eine Haustier. (...) Eh, sie er ist ein Hund, eine Hündin, sie heisst Chica. Sie ist schwarz und schwarz mit eine Flecke weiss. Sie hat zwei Jahre alt.

pm: Und du gehst immer mit ihr spazieren?

a: Ja.

pm: Am Abend? Wo geht ihr so hin?

a: Eh, in der eh \*P\* eine \*P\* ich weiss nicht wissen eine pré?

[...]

pm: Welches Buch hast du denn zuletzt gelesen?

a: Da? \*P\* Welche?

pm: Ja, das Buch, das du gelesen hast, das letzte?

a: Eh, jetzt lest ich eh ein Buch, sie heisst \*P\* eh Dans la peau d'un garçon. Eh er ist eh gross \*P\* eh \*P\*. Ich liebe lesen.

pm: Ja.

a: Ich lese viel.

pm: Und schaust du aber auch Fernsehen?

a: Ich weiss nicht, was ist das.

### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

Utilizzando parole semplici, l'allieva è in grado di scambiare informazioni circa famiglia, animali domestici e preferenze. È in grado di svolgere brevi colloqui se l'interlocutrice aiuta a mantenerli in piedi. In generale è in grado di comprendere quando le si parla lentamente utilizzando una lingua standard ben articolata su temi familiari, a condizione che l'interlocutrice aiuti p.es. utilizzando altre formulazioni (*das Buch, das du zuletzt gelesen hast*). È in grado di rispondere e di porre domande «W» (p.es.: *Welches Buch?*) utilizzando semplici frasi e locuzioni (*ich wohne mit..., mein Bruder heisst...*). Parla correntemente quando utilizza strutture che ha imparato; arriva ai suoi limiti quando vuole esprimersi in modo più differenziato (p.es. sul libro). Se non capisce qualcosa, domanda contribuendo così in modo attivo alla conversazione.

L'allieva è in grado di dire se non capisce qualcosa (*ich weiss nicht, was ist das?*) e sa domandare in modo rudimentale come si dicono determinate parole nella lingua straniera (*ich weiss nicht wissen in der pré?*).

Dispone di un vocabolario sufficiente per parlare in modo semplice della sua famiglia, degli animali domestici e delle letture. Utilizza con buona sicurezza un vocabolario limitato in questo settore (*Familie, Mutter, Vater, Bruder, Jahre, Haustier, Hund, Buch, heissen, wohnen, lesen, alt, gross*). Utilizza semplici modelli di frase con locuzioni memorizzate (*mein Bruder heisst...*), brevi gruppi di parole (*ich wohne mit...*) e formule discorsive (*ich weiss nicht*). Utilizza correttamente alcune semplici strutture precostruite. Nonostante frequenti errori, rimane chiaro ciò che intende esprimere.

PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

Esempio 2: Progettare un campo scolastico

Parler – allemand	IP2_PR <b>Elève A</b>
<b>Camp scolaire</b>	
Situation	
Votre classe prépare pour septembre un camp scolaire. Vous avez reçu en cours d'allemand des photos de deux endroits et vous pouvez participer à décider où vous voulez aller.	
Devoir	
Parlez ensemble et décidez-vous pour un lieu de vacances.	

Lieu de vacances 1 : St. Jakob – <b>tu veux y aller</b>	Lieu de vacances 2 : Camping Lorno – <b>tu ne veux pas aller là</b>
 	 

Tu commences: parle avec ton camarade et explique-lui...  
 ... **pourquoi tu veux aller à St. Jakob**  
 ... **pourquoi tu ne veux pas aller à Lorno**  
**Discutez et décidez-vous** pour un endroit Tu préfères aller à **St. Jakob**. Ne cède pas tout de suite!

Parler – allemand	IP2_PR <b>Elève B</b>
<b>Camp scolaire</b>	
Situation	
Votre classe prépare pour septembre un camp scolaire. Vous avez reçu en cours d'allemand des photos de deux endroits et vous pouvez participer à décider où vous voulez aller.	
Devoir	
Parlez ensemble et décidez-vous pour un lieu de vacances.	

Lieu de vacances 1 : St. Jakob – <b>tu ne veux pas aller là.</b>	Lieu de vacances 2: Camping Lorno – <b>c'est là que tu veux aller</b>
 	 

Ton camarade commence: écoute bien et explique-lui...  
 ... **pourquoi tu veux aller à Lorno**  
 ... **pourquoi tu ne veux pas aller à St. Jakob**  
**Discutez et décidez-vous** pour un endroit. Tu préfères aller à **Lorno**. Ne cède pas tout de suite!

**Allievo 27 (Svizzera tedesca – LS1 / francese):** Esercizio IP2: conversazione di un allievo con un coetaneo (estratto)

- c: Pourquoi tu tu vas à pourquoi tu ne tu ne vas pas à Lorno?
- a: Parce que là, il il y a trop d' (gent). Et et et et S/ en Saint Jacques, il il y a des bêtes et je veux faire du du cheval et et et et là, il y a un un une grand maison et à et et à Lorno, il y a des \*P\* des maisons de camping [camping] et et là je ne veux pas dors là (...) dans le dans le dans cette maison.
- c: Et je ne vas dans vais pas là à Saint Jacques parce que je je je vais je vais avec volley-ball. C'est un, c'est le lac et j'aime le camping et à Saint Jacques c'est c'est \*P\* ça ne va pas (...). Et il n'y a pas les volley-ball et camping et je veux je veux au eh j'ai/ j'aime le camping.
- a: Mais, mais je veux \*P\* je ne veux pas que je vais à la plage parce que je je vais avec ma famille et \*P\* et \*P\* et \*P\* et je ne veux pas aller à la plage deux deux fois à la à l'année. Je veux eh change de change, une fois des des cheval ou des \*P\* eh une fois de camping à la plage.
- c: Pourquoi tu veux tu ne veux pas une fois à la plage?
- a: Parce que il il y a trop de gens des \*P\* phu et je je veux pas y aller deux fois à la plage, je veux eh change, eh une fois (ir de) cheval et une fois (ir) aso aller aller aller en montagne et une fois aller à la plage.
- c: Eh oui.
- [...]
- a: Et tu ne veux pas aller à à Saint Jacques?
- c: Alors Saint Jacques, ce n'est \*P\* ce n'est pas bien. Je vais je veux pas eh [...]
- a: Alors, je demande à les professeurs. Eh parce que tu veux aller à Lorno et et je veux aller à à à Saint Jacques. Also, pour aller alors je dis à la professeure que je veux (ir) aussi à Lorno.
- [...]

#### **Caratteristiche del prodotto dell'allievo (a) in relazione alle specificità del livello di competenza**

L'allievo è in grado di scambiare informazioni utilizzando parole semplici per spiegare il motivo per cui preferisce un luogo a un altro per il campo scolastico. È in grado di porre domande e di rispondervi utilizzando frasi e locuzioni semplici.

Dà prova di una buona attitudine alla comunicazione e si arrischia a formulare enunciati più difficili, incontrando però difficoltà. Si esprime in modo fluente, ma accetta evidentemente di fare errori e ripetizioni parlando.

L'allievo dispone di un lessico sufficiente per spiegare semplicemente il motivo per cui preferisce un posto all'altro. Utilizza con una certa sicurezza un vocabolario limitato in questo settore (*gens, bêtes, maison, famille, plage, cheval, montagne, vouloir, aller, demander, grand*). Utilizza modelli di frase semplici con locuzioni memorizzate (*là, il y a*), brevi gruppi di parole (*aller à la plage*) e brevi espressioni (*moi, je*). Utilizza correttamente certe strutture semplici precostruite (*pourquoi – parce que*). Malgrado i frequenti errori, talvolta ricorrenti, p.es. la tendenza ad accordare il verbo dopo verbi modali (*je ne veux pas dors*), in generale si capisce chiaramente ciò che l'allievo cerca di esprimere.

## PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI

LS2 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI (QCER A1.2) | LS2 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di farsi capire in modo semplice se un interlocutore comprensivo si rivolge loro direttamente – a condizione che si esprima lentamente, chiaramente, ripetendo e riformulando con semplicità. Sono in grado di comprendere e utilizzare espressioni correnti di ordine quotidiano e frasi molto semplici, riferite a semplici e concrete necessità.**

**Sono in grado di rispondere con singole parole, espressioni o frasi brevi e porre domande semplici, per lo più memorizzate.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della partecipazione a delle conversazioni: Gli allievi...**

- sono in grado di dire cosa piace loro mangiare e bere (p.es. partecipando alla preparazione di una festa);
- sono in grado di domandare a qualcuno come va e rispondere a domande di questo tipo;
- sono in grado di domandare e proporre qualcosa a qualcuno (p.es. del materiale scolastico);
- sono in grado di domandare di quale colore sono determinati oggetti noti (p.es. vestiti, bicicletta) e di rispondere a domande di questo tipo.

**Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di pronunciare brevi gruppi di parole e locuzioni in modo fluido e comprensibile, fanno spesso delle pause per preparare il seguito della conversazione, per cercare espressioni o per articolare parole meno note. Sono in grado di connettere gruppi di parole o frasi semplici con dei connettori molto semplici, come «e», «o» e «poi»;
- dispongono di un repertorio che si limita a parole e locuzioni semplici, molto correnti, tratte dall'ambito dell'esperienza personale. Ripetono frequentemente le stesse parole e le stesse locuzioni; anche in questo settore la mancanza di elementi lessicali può essere compensata solo grazie a gesti e mimica oppure facendo ricorso ad altre lingue. Mostrano una padronanza limitata di alcune strutture grammaticali e modelli di frase semplici facenti parte di un repertorio che hanno imparato; p.es. tendono a non usare sistematicamente la coniugazione verbale.

	<b>Livello di riferimento QCER</b>	<b>A1.1</b>	<b>A1.2</b>	<b>A2.1</b>	<b>A2.2</b>	<b>B1.1</b>	<b>B1.2</b>	<b>B2</b>
Ambito di competenza	Partecipazione a delle conversazioni							

### Illustrazione

Presentiamo alla pagina 31 un esempio di esercizio ovvero un prodotto dell'allievo che permette di raccogliere informazioni corrispondenti a questo standard, per diversi tipi di discorso. Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. A partire da esempi scelti di registrazioni video effettuate presso 175 allievi, è possibile illustrare (p.es. in occasione di corsi di formazione per insegnanti) non solo il livello corrispondente allo standard di base, ma anche un'ampia gamma di competenze, da A1.1 a B1.1 e B1.2.

## PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI | LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio: Parlami della tua famiglia

**Allievo 26 (Svizzera tedesca – LS2 / francese):** Conversazione con una persona di madrelingua (estratto)

pm: Alors raconte-moi de ta famille.

a: Ma famille. Eh ma mère, elle s'appelle Türkan, Türkan Memer. Et mon père, il s'appelle Hakan, Hakan Memer. Et moi, je me s'app/ je s'appelle Kazim, Memer. Je n'ai pas frère et pas eh et pas, je n'ai pas frère.

pm: Et pas de soeur non plus? Hm, d'accord.

a: Ehm, ma tante, elle s'appelle ehm [Münume], [Münume] Demisch.

pm: Hm tu habites avec ta tante?

a: Non, non.

pm: Non. Donc à la maison, vous êtes trois personnes ?

a: Oui.

pm: C'est ça. Est-ce que tu as un animal domestique? Quelque chose ? [Un animal?]

a: \*P\* ehm

pm: Est-ce que tu as un chat ou un chien?

a: Ma mère, elle a eh trente-trois ans et mon père, il, il aussi. Et moi, je treize ans.

pm: Hm. Et, tu as un chat, un chien (...)?

a: Non.

pm: Et alors, avec tes parents, qu'est-ce que vous faites ensemble?

a: Eh \*P\* eh \*P\* a vacances ma famille et moi, je, eh nous, nous allons à Turquie eh à Antalia. Nous, nous, nous, nous nage, nous nage, je nage avec ma mère et mon père, elle, il je ne sais pas.

pm: Eh, tu as une petite famille, hm.

a: Oui.

pm: (Tu es seul dans la famille.) Est-ce que tu aimes une petite famille comme ça ou tu préfères une grande famille?

a: Grand. J'aime grande famille

### Caratteristiche del prodotto dell'allievo (a) in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allievo è in grado di farsi capire in modo semplice dalla persona di madrelingua, comprende e utilizza espressioni a lui note dell'ambito quotidiano e frasi molto semplici relative alla famiglia e all'ambiente personale. Per lo più capisce bene la persona di madrelingua e reagisce rapidamente.

È in grado di rispondere con parole isolate, espressioni o frasi brevi. Cerca di fornire una descrizione più complessa delle attività effettuate durante le vacanze, ma non vi riesce per mancanza di mezzi linguistici, tuttavia lo segnala (*je ne sais pas*). L'allievo dispone di un lessico elementare (*mère, père, tante, famille, vacances, nager, aimer*). Utilizza alcuni modelli di frase e alcune strutture semplici (*ma mère, elle a..., mon père, il a..., moi, j'ai...*). Utilizza in modo comprensibile un vocabolario elementare in relazione alla famiglia e a situazioni concrete, come le vacanze. Utilizza per lo più correttamente i verbi al presente e forma spesso frasi principali semplici, complete dal punto di vista sintattico, ma talvolta si riconoscono strutture provenienti da altre lingue.

## 2.4 PRODUZIONE ORALE CONTINUA

LS1 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | PRODUZIONE ORALE CONTINUA (QCER A2.1) | LS1 | 8° ANNO

Utilizzando una breve serie discontinua di semplici frasi ed espressioni, gli allievi sono in grado di

- descrivere persone e luoghi, famiglia, condizioni di vita e attività ben note;
- raccontare fatti di routine della vita quotidiana;
- esprimere preferenze ed opinioni e giustificarle in modo estremamente semplice.

Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della produzione orale continua: Gli allievi...

- sono in grado di descrivere con mezzi semplici l'aspetto delle persone;
- sono in grado di parlare in modo semplice dei propri hobby e dei propri interessi;
- sono in grado di dire in quali settori riescono facilmente / hanno difficoltà (p.es. a scuola, nello sport);
- sono in grado di descrivere a qualcuno le principali tappe della propria giornata, senza entrare nei dettagli;
- sono in grado di esprimere la propria opinione utilizzando mezzi semplici.

Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...

- sono in grado di pronunciare certe sequenze isolate o brevi gruppi di parole con una certa fluidità, ma s'interrompono a intervalli regolari per preparare o correggere i propri enunciati dal punto di vista grammaticale o lessicale; sono in grado di connettere gruppi di parole e parti di frasi con semplici connettori (come «e», «o», «poi», «ma» e «perché»);
- dispongono di un vocabolario sufficiente per rispondere a esigenze comunicative, semplici, concrete e abituali. Utilizzano con una certa sicurezza un vocabolario limitato in questo settore. Fanno uso di modelli di frase semplici con locuzioni memorizzate, brevi espressioni e gruppi di parole. Utilizzano correttamente semplici locuzioni precostruite. Malgrado frequenti errori elementari, p.es. la tendenza a non rispettare la concordanza tra il soggetto e il verbo e il fatto di mischiare diversi tempi verbali, in generale è chiaramente comprensibile ciò che intendono comunicare.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Produzione orale continua							

#### Illustrazione

Alle pagine 33 e 34 riportiamo esempi di compiti o prodotti degli allievi, corrispondenti a questo standard, i quali permettono di raccogliere informazioni nell'ambito di competenza *Produzione orale continua*. Gli esercizi vertono su diversi tipi di discorso (p.es. *informare/descrivere, invitare/invitare a fare, esprimere la propria opinione/ argomentare ecc.*).

Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. A partire da esempi scelti di registrazioni video effettuate presso 175 allievi, è possibile illustrare (p.es. in occasione di corsi di formazione per insegnanti) non solo il livello corrispondente allo standard di base, ma anche un'ampia gamma di competenze, da A1.1 a B1.1 e B1.2.

## PRODUZIONE ORALE CONTINUA | LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 1: Ritratto della classe

#### Allieva 51 (Svizzera romanda – LS1 / tedesco)

Eh, mei/ meine Klasse eh wir wir sin wir sin 9 19 eh Schü/ Schülerinn eh Schüler, eh 10 Mädchen und 9 Junge. Eh ich mag Mathe, Sport und Naturwissenschaft und mag (...) nicht eh Geografie. Und meine Schule ist sehr grosse und eh sie ist eh weiss und braun. \*P\* eh er hat eh sie hat eine kleine Spielplatz. \*P\* eh ich gehe nach Schule mit eine Junge. Sie heisst Dimitri und ich gehe mit eh Fuss.

#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allieva è in grado di descrivere in una successione di frasi brevi e discontinue e di locuzioni semplici, la propria classe, l'edificio scolastico, attività molto comuni, il percorso per recarsi a scuola ed esprimere le sue preferenze. Dà indicazioni su tutti gli elementi contenutistici richiesti dall'esercizio, talvolta con descrizioni brevi (p.es. della scuola, indicando grandezza, colore e parco giochi). A livello linguistico si limita a parole e modelli di frase semplici.

È in grado di pronunciare certe sequenze isolate o brevi gruppi di parole con una certa fluidità, ma s'interrompe piuttosto frequentemente per preparare o correggere i suoi enunciati dal punto di vista grammaticale o lessicale. L'allieva collega gruppi di parole e di frasi con «e» (p.es. *Ich mag Mathe ... und mag nicht éh Geografie*).

Dispone di un lessico sufficiente (*Klasse, Schülerinnen, Schüler, Mädchen, Jungen, Mathe, Sport, Naturwissenschaften, Geografie, Schule, Spielplatz, Fuss, sein, haben, gehen, mögen, heissen, braun, weiss, klein, sehr gross*) per descrivere in modo semplice la classe e l'edificio scolastico e per esprimere le proprie preferenze (*mögen/nicht mögen*). Utilizza modelli di frase semplici con locuzioni memorizzate (p.es. *Ich mag*) e brevi gruppi di parole (p.es. *nach Hause gehen*). Utilizza correttamente certe strutture semplici, precostruite (p.es. *Wir sind 19 Schülerinnen; Meine Schule ist sehr gross*). Malgrado i frequenti errori, p.es. la tendenza a non rispettare la concordanza nome-pronome (*Junge – sie*) o a non accordare correttamente gli articoli e gli aggettivi in funzione del genere (p.es. *eine kleine Spielplatz*), in generale si capisce chiaramente ciò che l'allieva intende.

## PRODUZIONE ORALE CONTINUA – LS1 | 8° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 2: Ritratto della classe

#### Allievo 27 (Svizzera tedesca – LS1 / francese)

Alors ehm ma classe \*P\* il y a dix-neuf ehm \*P\* eh des garçons, il y a onze, et des filles, il y a neuf eh. Et je peux faire la mathématique, le français, le sport et \*P\* et la géographie. Je veux un tour \*P\* tous école eh. Alors, ehm, je ne chante pas bien et je veux pas chante bien et puh \*P\* dessiner \*P\* je je dessine bien, mais mais \*P\* mais les notes \*P\* pas sont bien also souvent. Eh je vais deux écoles Thomas Platte et Wettstein et \*P\* et je sors de la de la maison et je je vais à gauche et d'abord je vais tout droit et ensuite je suis à l'école. Et je vais avec avec Ruben à l'école. Also elle elle elle vient elle vient cherche moi et ensuite \*P\* nous \*P\* nous allons aller à l'école. [Interloc.: Tu veux encore dire quelque chose?] Also eh l'école sont deux et les deux sont grandes et elles sont gris et et le Wettstein il y a deux deux étages et à Thomas Platte et trois étages.

#### Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allievo è in grado di descrivere in una successione di frasi brevi e discontinue e di locuzioni semplici, la propria classe, l'edificio scolastico, attività molto comuni, il percorso per recarsi a scuola ed esprimere le sue preferenze. Descrive con sufficiente precisione, ma riprende evidentemente una descrizione del percorso appresa in precedenza per descrivere come e con chi si reca a scuola (cosa che non corrisponde a quanto richiesto dall'esercizio). Fa una descrizione relativamente dettagliata dei due edifici scolastici con il nome, il colore ed il numero di piani.

Mostra una buona attitudine alla comunicazione, si arrischia anche a descrivere fatti complessi (il suo rapporto con canto e disegno), cosa che lo porta ad errori ed interruzioni.

È in grado di pronunciare certe sequenze isolate o brevi gruppi di parole con una certa fluidità, ma s'interrompe piuttosto frequentemente per preparare o correggere i suoi enunciati dal punto di vista grammaticale o lessicale (p.es. *dessiner \*P\* je dessine bien*). Collega gruppi di parole e parti di frasi con connettori semplici (p.es. *des garçons, il y a onze et des filles, il y a neuf, je dessine bien, mais mais mais les notes; et ensuite*).

L'allievo dispone di un lessico sufficiente (*classe, garçons, filles, mathématique, sport, géographie, école, notes, maison, étage, avoir, être, chanter, dessiner, aller, bien, grand, gris*) per descrivere la classe e l'edificio scolastico ed esprimere le sue preferenze (*bien/pas bien*). Utilizza questo lessico con una certa abilità. Utilizza modelli di frasi semplici con locuzioni memorizzate (p.es. *il y a*), brevi gruppi di parole (p.es. *je peux faire; je sors de la maison*) ed espressioni brevi (p.es. *d'abord je vais tout droit et ensuite je suis à l'école*). Utilizza correttamente alcune di queste strutture semplici, prefabbricate. Malgrado frequenti errori, p.es. la tendenza a non rispettare la concordanza soggetto-aggettivo (p.es. *elles sont gris*) o a sostituire l'infinito dopo i verbi modali con il verbo coniugato (*elle vient cherche moi*), o a riprendere strutture sintattiche della propria lingua (*Et je vais avec Ruben à l'école*), si capisce chiaramente ciò che l'allievo intende esprimere.

## PRODUZIONE ORALE CONTINUA

LS2 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | PRODUZIONE ORALE CONTINUA (QCER A1.2) | LS2 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di utilizzare frasi e ed espressioni per la maggior parte isolate e apprese in precedenza, per fornire informazioni su persone, luoghi, oggetti e per esprimere preferenze e opinioni.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della produzione orale continua: Gli allievi...**

- sono in grado di presentarsi e presentare altre persone con mezzi semplici (p.es. il luogo dove abitano, le cose che possiedono);
- sono in grado di dare informazioni sulla propria classe (p.es. la grandezza, il numero di ragazze / ragazzi, le materie);
- sono in grado di fornire semplici indicazioni sui propri hobby ed i propri interessi;
- sono in grado di dire cosa piace e cosa non piace loro (p.es. mangiare, le materie scolastiche, il colore preferito);
- sono in grado di indicare le principali attività della propria giornata;
- sono in grado di esporre la propria opinione usando affermazioni semplici (p.es. ...è *buono/va bene*).

**Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di pronunciare locuzioni e brevi gruppi di parole fluentemente e in modo comprensibile; fanno spesso delle pause per preparare l'enunciato successivo, cercare espressioni o pronunciare parole meno conosciute. Sono in grado di connettere gruppi di parole o frasi semplici con dei connettori molto semplici, principalmente «e», «o» e «poi»;
- dispongono di un repertorio che si limita a parole e locuzioni semplici, molto correnti, tratte dall'ambito dell'esperienza personale; ripetono frequentemente le stesse parole e le stesse locuzioni; anche in questo settore la mancanza di elementi lessicali può essere compensata solo grazie a gesti e mimica oppure facendo ricorso ad altre lingue. Mostrano una padronanza limitata di alcune strutture grammaticali e modelli di frase semplici facenti parte di un repertorio che hanno imparato; p.es. ha la tendenza a confondere o a dimenticare i tempi verbali.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Produzione orale continua							

### Illustrazione

Alla pagina 36 riportiamo un esempio di produzione di un allievo corrispondente a questo standard, il quale permette di raccogliere informazioni nel settore di competenza produzione orale continua. L'esercizio è focalizzato su diversi tipi di discorso (p.es. informare/descrivere).

Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. A partire da esempi scelti di registrazioni video effettuate presso 175 allievi, è possibile illustrare (p.es. in occasione di corsi di formazione per insegnanti) non solo il livello corrispondente allo standard di base, ma anche un'ampia gamma di competenze, da A1.1 a B1.1 e B1.2.

## PRODUZIONE ORALE CONTINUA | LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 1: Ritratto della classe

#### Allievo 11 (Svizzera tedesca – LS2 / francese)

Ehm, le matin je \*P\* je manger j'ai mangé des \*P\* des pommes et les ma/. Le midi je va au football, j'ai un match de football. Nous nous sommes onz vingt personnes dans le football. Nous nous nous avons le match \*P\* football \*P\* [wie sagt man gegen] [Interloc.: contre contre une autre équipe] contre une équipe le ehm 90 minutes après nous nous ont [gewinnen?] [Interloc: tu as gagné, o, bravo!] nous ont deux trois eh gagné. Et le soir nous manger des des spaghettis et encore \*P\* des \*P\* des des l'eau et encore eh je vais au lit. [Interloc. Verweist Sch an den Anfang: (...)] Qu'est-ce que tu as encore fait?] Ehm, je lève je lève le matin et encore je mange \*P\* mange \*P\* [Frühstück] [Interloc.: le petit-déjeuner] le petit-déjeuner et joue \*P\* eh regarde la télévision. Je regarde dans la télé un film. C'est je ne sais pas le nom. [Interloc: Hm, d'accord.]

#### Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allievo è in grado di utilizzare frasi e locuzioni brevi, principalmente isolate, per descrivere delle tappe della sua giornata.

Fornisce informazioni su diversi aspetti della sua giornata, ma con difficoltà. Parla interrompendosi e in modo talvolta erraneo, ma con una certa libertà.

È in grado di pronunciare locuzioni e gruppi di parole con fluidità e in modo comprensibile, fa spesso pause per preparare l'enunciato successivo, cercare espressioni o pronunciare parole meno note. È in grado di collegare gruppi di parole o frasi semplici con «et». Dispone di un repertorio che si limita a parole e locuzioni semplici, molto correnti, tratte dall'ambito dell'esperienza personale (*pommes, football, personnes, eau, lit, manger, aimer, aller, être, gagner*). Talvolta si ripete (p.es. *je mange*). Mostra una padronanza limitata di alcune strutture grammaticali e di modelli di frase semplici tratte da un repertorio appreso (*je + verbe, nous + verbe*).

## 2.5 SCRITTURA

LS1 & LS2 | 8° ANNO

### STANDARD DI BASE | SCRITTURA (QCER A1.2) | LS1 & LS2 | 8° ANNO

**Gli allievi sono in grado di scrivere frasi semplici su se stessi o su altre persone.**

**Sono in grado di descrivere con parole semplici degli oggetti della vita quotidiana e delle situazioni semplici.**

**Sono in grado di domandare o fornire per iscritto delle informazioni personali semplici e scrivere brevi e semplici messaggi.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della scrittura: Gli allievi...**

- sono in grado di scrivere in maniera semplice informazioni che li riguardano, sotto forma di lista o di scheda sull'identità (p.es. nome, domicilio, origine, età, preferenze, hobby);
- sono in grado di presentarsi brevemente, di presentare la propria famiglia e / o i suoi hobby;
- sono in grado di descrivere brevemente, utilizzando parole semplici, oggetti noti della vita quotidiana (p.es. l'arredamento della propria stanza);
- sono in grado di scrivere messaggi e domande molto semplici ad altri giovani (p.es. tramite SMS o con foglietti del tipo «post-it»).

**Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di scrivere testi brevi e utilizzando spesso frasi semplici, che riproducono uno schema fisso. Collegano parole e locuzioni memorizzate con mezzi molto semplici, come la virgola, «e», «o», «poi»;
- dispongono di un repertorio che si limita a parole e locuzioni semplici, molto correnti, tratte dall'ambito dell'esperienza personale; utilizzandole fanno spesso errori. Utilizzano in modo relativamente corretto un piccolo numero di semplici schemi grammaticali (p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici); spesso specialmente le forme della coniugazione non sono corrette.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Scrittura							

### Illustrazione

Alle pagine 38–42 riportiamo due esempi di esercizi corrispondenti a questo standard, i quali permettono di raccogliere informazioni nel settore di competenza scrittura. Gli esercizi vertono su diversi tipi di discorso (p.es. informare/descrivere, invitare/invitare a fare, esprimere la propria opinione/argomentare, intrattenere relazioni).

Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. I criteri d'analisi dei testi degli allievi si riferiscono da un lato a una valutazione globale della produzione, dall'altro ad indicatori pragmatici e linguistici, come l'organizzazione del testo, l'estensione e la correttezza del lessico e della grammatica.

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 1: Un tipico giorno di scuola

#### Francese lingua straniera, esercizio di scrittura 807 (T5)

Moi, j'ai...? coursier Herger.  
Nous avons 26 leçons est nous avons  
de allemand, français, mathématique et Mull  
Nous avons aussi le devoirs, les devoirs  
son parvoi divisile et pas divisile  
On à a Mouou 12.00 heures midi et  
on mange à la maison à 10.00 heures  
nous avons la récré. d'école de von  
à la matin à 6.30 heures es et fini à  
Mouou 12.00 heures. Après-midi l'école  
gomose à 2.30 et, et fini à 3.15 ou  
4.00 heures. À mercredi nous avons  
l'après-midi congé.

#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allieva è in grado di descrivere un tipico giorno di scuola utilizzando parole semplici.

Nel testo l'allieva descrive con mezzi semplici una giornata di scuola elaborando schematicamente e allineando le informazioni richieste nell'esercizio.

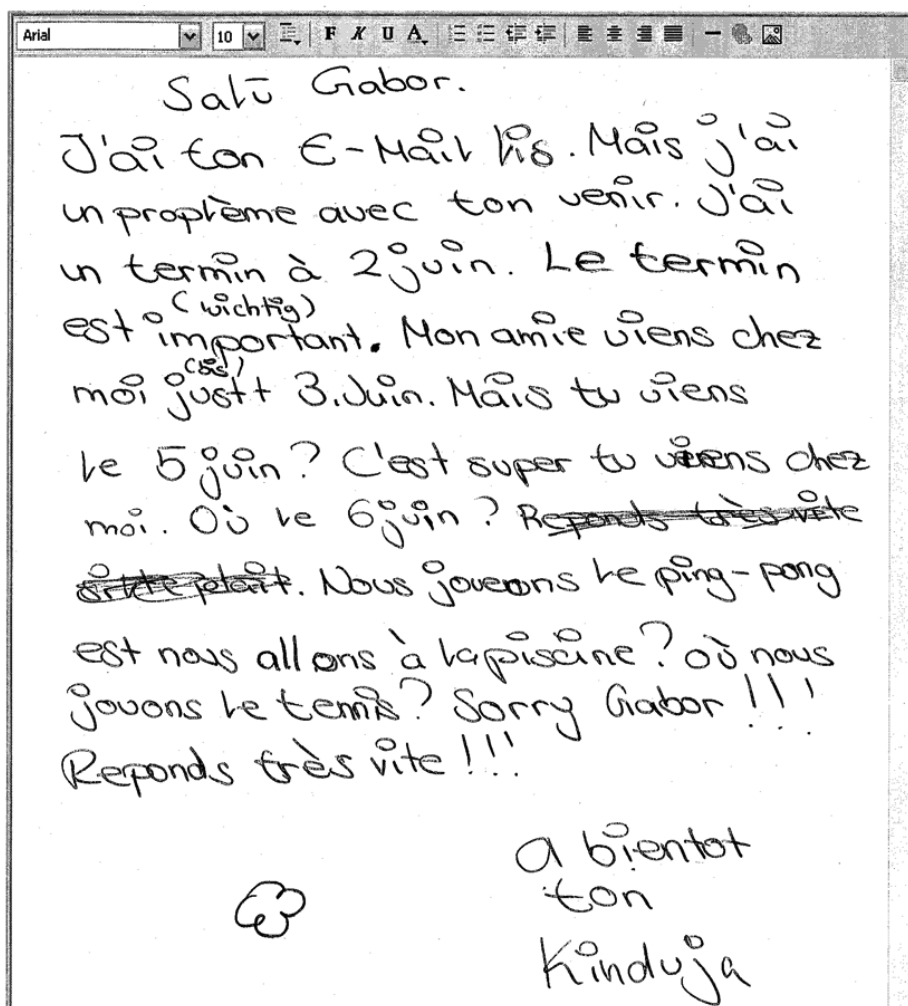
Il testo dà l'impressione di essere poco organizzato; alcuni brani non sono veramente comprensibili ad una prima lettura. Le frasi sono per la maggior parte completate e talvolta anche collegate (con *est* al posto di *et*, *ausi* per *aussi* oppure tramite la virgola). Le strutture delle frasi semplici sono spesso corrette, mentre quelle delle frasi più lunghe sono scorrette (p.es. *L'école devon à la matin à 6.30 heures*). Il repertorio di parole correnti è per lo più sufficiente per una descrizione rudimentale (ma l'allieva non riesce a dire qualcosa per quanto riguarda l'insegnante).

Talvolta il lettore deve indovinare le parole (p.es. *pavroi* per *parfois*, *incertezza* tra *est* ed *et*; *son* per *sont*). La scrittura è fortemente orientata alla pronuncia (p.es. *gomose* per *commence*; *almons* per *allemand*; *divisile* per *difficile*) rendendo più difficile la lettura.

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 2: Fissare un appuntamento per una visita

#### Francese lingua straniera, esercizio di scrittura 805 (T6)



#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

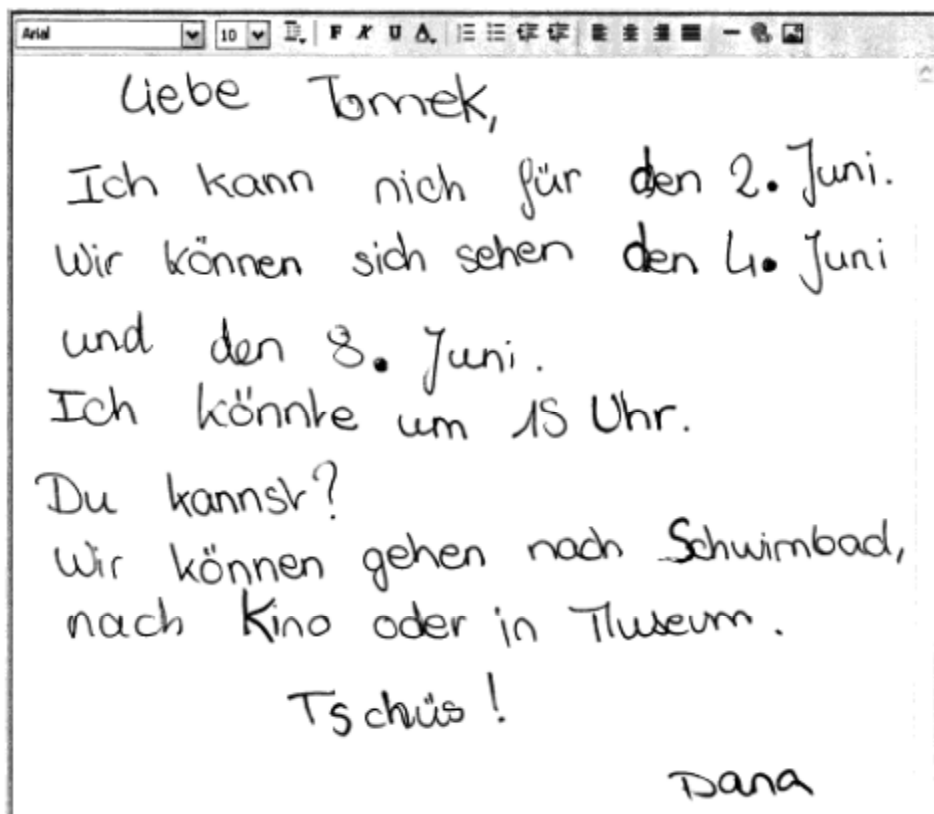
L'allieva è in grado di scrivere un breve, semplice messaggio per reagire all'annuncio di una visita e fare qualche proposta. L'allieva scrive una breve e-mail con saluti, menzione del messaggio ricevuto, domanda di risposta e formula finale.

Certe frasi semplici variano nella loro costruzione, talvolta sono anche collegate (soprattutto con *mais*), ma spesso non sono corrette. Il vocabolario è palesemente limitato a parole di uso molto corrente. Alcuni semplici schemi grammaticali sono utilizzati in modo relativamente corretto; si notano chiaramente problemi di formulazione nelle proposizioni (verbi modali) e nelle domande, tuttavia gli errori non impediscono la comprensione.

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 3: Fissare un appuntamento per una visita

#### Tedesco lingua straniera, esercizio di scrittura 805 (T34A)



#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allieva è in grado di scrivere un breve, semplice messaggio per reagire all'annuncio di una visita e fare qualche proposta. Risponde a un'e-mail utilizzando qualche frase breve con uno schema fisso. Le proposte alternative sono collegate con strumenti semplici (virgola, *und*, *oder*). La maggior parte degli elementi richiesti sono presenti, ma sono formulati in modo molto semplice o ricopiati dalla consegna dell'esercizio (*Ich könnte um 15 Uhr*); non si spiega il motivo del cambiamento della data.

Il lessico è evidentemente molto limitato (p.es. ripetizione di *können*) e gli schemi grammaticali sono limitati a forme molto semplici. Complessivamente i mezzi linguistici sono utilizzati in modo piuttosto corretto. Tuttavia il modo di esprimersi piuttosto limitato e i vari errori non compromettono la comprensione.

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 4: Presentarsi brevemente

#### Tedesco lingua straniera, esercizio di scrittura 801 (T8)

Ich heiße Alexandra. Ich bin zwölf Jahre  
alt. Ich habe ein Mutter und einen Vater.  
Ich habe ein Bruder, er heißt Florent.  
Ich habe eine Katze und ein Hund.  
Ich wohne in Valliens, in einem Haus.  
Ich liebe Kunst und Musik. Ich habe  
nicht gern Mathe und Französisch.  
Mir sind 21 in die Klasse. Ich finde  
die Klasse toll. Meine Freuden sind:  
Jessie, Davy, Sara, Estelle, Lucie, Cyril, Alexandre,  
Jeremy...! Meine Hobbys ist Fußball,  
Handbol und Tennis. Ich finde Fußball  
super toll!

#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allieva è in grado di scrivere informazioni su se stessa in una forma semplice (nome, età, famiglia, preferenze, hobby). In questo testo breve si presenta in modo molto semplice elencando diverse informazioni su di sé.

Le frasi brevi seguono uno schema fisso e sono in parte corrette. Talvolta le parti delle frasi sono collegate con mezzi semplici (virgola, *und*). Il testo è composto da locuzioni fisse e parole semplici, molto correnti e anche da schemi grammaticali semplici, che sono utilizzati in modo relativamente corretto. Talvolta il lettore deve indovinare certe parole che non sono scritte correttamente (p.es. *Freuden* per *Freunde*, *Hambol* per *Handball*), ma in complesso il testo è ben comprensibile.

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 8° ANNO (QCER A1.2)

### Esempio 5: Presentarsi brevemente

#### Inglese lingua straniera, esercizio di scrittura 801 (T10)

(Testo prodotto da un'allieva alla fine del livello secondario I)

Hello!  
I am Christine I am sixteen years old.  
I have parents and one brother his  
name is Beat and we have 13 cats and  
three Horses. We live in Laupersdorf.  
In the school i speak very good French and  
English. I can't good Mathematik. In my class  
I have a best Girlfriend "Natsch", and my class  
is very nice. In my cangetime i do the Horses  
and look on a Kid Ludivine <sup>and</sup> I love my Horses.

#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allieva è in grado di scrivere informazioni su se stessa in una forma semplice (nome, età, famiglia, preferenze, hobby). In questo testo breve si presenta in modo molto semplice elencando diverse informazioni personali molto semplici. Non cerca di evitare frammenti d'informazione più complessi, ma essi non sono esatti sul piano linguistico e contenutistico (p.es. *Cosa ti piace [scuola, hobby]? Come ti trovi [nella tua classe]?*).

Le parole e le parti di frase sono talvolta collegate da «und». I mezzi linguistici sono palesemente limitati. Il vocabolario si limita alle parole correnti, che talvolta sono utilizzate in modo scorretto; l'allieva utilizza in modo relativamente corretto dei semplici schemi grammaticali (p.es. ordine delle parole).

### **3 SPIEGAZIONE DEGLI STANDARD DI BASE ALLA FINE DELL'11<sup>0</sup> ANNO DI SCUOLA**

(FINE DEL LIVELLO SECONDARIO I,  
IN TICINO FINE DELLA SCUOLA MEDIA)

Gli standard di base da raggiungere alla fine dell'11<sup>0</sup> anno di scuola vengono illustrati in questo capitolo per mezzo di spiegazioni supplementari e di esempi di attività. Queste precisazioni indicano chiaramente quali sono le conoscenze e le capacità fondamentali di cui gli allievi devono disporre nella disciplina in questione fine della scuola media.

Alcuni esempi o estratti d'esercizi illustrano singoli aspetti degli standard di base. Il raggiungimento degli standard è illustrato per mezzo d'esercizi o del lavoro di allievi commentato. I risultati per la comprensione scritta (lettura) e la scrittura si basano sulla convalida empirica effettuata nella primavera del 2007 presso un campione di allievi rappresentativo a livello nazionale.

### 3.1 COMPrensione ORALE

LS1 & LS2 | 11° ANNO

#### STANDARD DI BASE | COMPrensione ORALE (QCER A2.2) | LS1 & LS2 | 11° ANNO

**Gli allievi sono in grado di comprendere in generale quando si parla loro chiaramente di cose note, utilizzando la lingua standard, se possono domandare precisazioni o spiegazioni.**

**Sono in grado di comprendere in generale ciò che viene detto in loro presenza e di cogliere informazioni essenziali da brevi brani registrati che trattano di temi correnti e prevedibili, a condizione si parli lentamente e in modo chiaramente articolato.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della comprensione orale: Gli allievi...**

- sono in grado di capire delle esposizioni su temi noti (p.es. relazione di un allievo su una settimana tematica o un campo), se si parla lentamente e in modo chiaramente articolato;
- sono in grado di comprendere un'intervista radiofonica con giovani che parlano del tempo libero, delle loro attività preferite;
- sono in grado di identificare informazioni importanti all'interno di annunci radiofonici (p.es. informazioni su un concerto, un evento sportivo, una mostra), se si parla lentamente e in modo chiaramente articolato;
- sono in grado di comprendere i colloqui nelle scene di un film a condizione che le immagini facilitino la comprensione.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Comprensione orale							

#### Illustrazione

Segue alle pagine 45–48, un test d'inglese tratto dal progetto della Svizzera tedesca IEF / Lingualevel. Comprende quattro testi orali differenti, quasi autentici e pronunciati da parlanti anglofoni, accompagnati da esercizi per un totale di 27 item. Il test permette di illustrare lo standard di base sia per la prima che per la seconda lingua straniera:

soddisfano lo standard di base per il livello LS1 / LS2 11° anno di scuola (livello A2.2) gli allievi che ottengono almeno 20 punti.

## COMPRESIONE ORALE | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 1: Sci o snowboard?

<p><b>Ski oder Snowboard?</b> A2.1 – A2.2</p> <p>HV_14_engl_A <b>E</b></p> <p><b>Information zur Aufgabe</b></p> <p><b>Vorbereitung</b> Lies zuerst dieses Blatt durch. Dafür hast du 2 Minuten Zeit. – Während des Hörens gibt es einmal eine kurze Pause, damit du die nächsten Fragen noch einmal lesen kannst.</p> <p><b>Aufgabe</b> Hör dir das Gespräch zwischen Zoe und James an. Sie sprechen über Wintersport. Beantworte dazu die Fragen. Kreuze immer die beste Antwort an.</p> <p><b>Hinweis</b> – Du hörst das Gespräch einmal.</p>	<p><b>Ski oder Snowboard?</b> A2.1 – A2.2</p> <p>HV_14_engl_L <b>E</b></p> <hr/> <p><b>Frage / Antwort</b></p> <p><b>1. Wann hat Zoe mit dem Snowboarden begonnen?</b></p> <p><input type="checkbox"/> vor einem Jahr</p> <p><input type="checkbox"/> im Januar</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> dieses Jahr</p> <p><b>2. Zoe hat einen Unfall gehabt. Was war die Folge?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Bruch eines Fussknochens</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Bruch eines Handgelenks</p> <p><input type="checkbox"/> Bruch des Ellbogens</p> <hr/> <p><b>Pause</b></p> <hr/> <p><b>3. Findet Zoe das Snowboarden schwierig?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Nein, aber am Anfang war das Gleichgewicht ein Problem.</p> <p><input type="checkbox"/> Nein, aber ein gutes Board ist unbedingt nötig.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Nur das Drehen findet sie schwierig.</p> <p><b>4. Fährt James auch Snowboard?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Ja, aber neuerdings fährt er Ski.</p> <p><input type="checkbox"/> Noch nicht, aber er sucht einen guten Lehrer.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Nein, aber vielleicht später einmal.</p> <p><b>5. Wie gefällt James das Skifahren?</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Er ist begeistert davon.</p> <p><input type="checkbox"/> Er findet es noch sehr schwierig.</p> <p><input type="checkbox"/> Er hat noch etwas Angst davor.</p>
--	--

### Particolarità dell'esercizio

- Testo di ascolto: colloquio quotidiano, più che altro funzioni linguistiche narrative
- Scopo dell'ascolto: comprensione selettiva
- Realizzazione: ascoltare 1x con una pausa dopo due item (su cinque)
- Formato della risposta: multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base (A2.2) sono in grado, nelle brevi, lente e scandite sequenze narrative, di capire l'essenziale sulle esperienze dello sci e dello snowboard, p.es. cosa viene considerato difficile di questi generi di sport, quando si è cominciato a praticarli e quali sono state le conseguenze dell'incidente.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 4 punti (su max. 5 punti)

## COMPRENSIONE ORALE | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 2: Intervista con uno studente indiano

#### Ein Interview mit einem indischen Studenten

A2.1 – B1.1

HV\_19\_eng\_LA



#### Information zur Aufgabe

##### Vorbereitung

Lies zuerst dieses Blatt durch. Dafür hast du 2 Minuten Zeit.

##### Aufgabe

Der Inder VJ («Veejay») studiert in der Schweiz. Ein Mitstudent spricht mit VJ über Indien und über sich selbst.

Schreibe bitte auf Deutsch (ausser bei Namen).

##### Hinweise

- Immer nach zwei Aufgaben gibt es eine kurze Pause. Bevor es weitergeht, hörst du einen Signalton.
- Du hörst das Gespräch **einmal**.

#### Ein Interview mit einem indischen Studenten

A2.1 – B1.1

HV\_19\_eng\_LL



Teil A	richtig	falsch (oder nichts gesagt)
<b>VJ über die indischen Schulen</b>		
<i>Bsp. Englisch ist in der Schule die erste (Fremd-)Sprache</i>	X	
1. In Indien tragen die Schüler Uniformen, damit man weiss, zu welcher Schule sie gehören.		X
2. Der Schulbetrieb ist nicht so streng wie in der Schweiz.		X

Teil B	richtig	falsch (oder nichts gesagt)
<b>VJ über den Ort, aus dem er kommt</b>		
3. Die Stadt, aus der er kommt, hat einen neuen Namen: Mumbai.		X
4. VJ's Heimatstadt ist eine alte Königsstadt.	X	
<b>Pause</b>		
5. Hochhäuser gibt es fast keine.		X
6. Unter den Verkehrsmitteln gibt es auch 3-Rad-Velos mit einem Fahrer, der treten muss.		X
<b>Pause</b>		
7. VJ's Heimatstadt liegt am Meer.	X	
8. Im Winter wird es sehr kalt.	X	

#### Teil C

##### VJ über sich, seine Hobbys, seinen Beruf

##### Frage / Antwort

9. Notiere zwei Hobbys von VJ:

Lesen und/oder TV und/oder Musik hören

10. In Indien spielt man auch Cricket. Welchem anderen Sport ist Cricket ähnlich?

Baseball

##### Pause

11. Welches Fach studiert VJ?

Chemie

12. Bei welchem Arbeitgeber möchte VJ nach dem Studium arbeiten?

UN

### Particolarità dell'esercizio

- Testo di ascolto: intervista, più che altro funzioni linguistiche informative
- Scopo dell'ascolto: comprensione selettiva
- Realizzazione: ascoltare 1x con delle brevi pause dopo ogni due item (su dodici)
- Formato della risposta: giusto-sbagliato (parti A, B e C; otto item) e breve risposta (parte D; quattro item)

Gli allievi che raggiungono lo standard di base (A2.2) sono in grado, nelle lente e scandite risposte dell'intervistato, di capire importanti informazioni e dettagli sull'India, in particolare quando le domande riguardano l'aspetto scolastico e semplici aspetti della vita pubblica.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 9 punti (su max. 12 punti)

## COMPRESIONE ORALE | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 3: Annunci all'aeroporto

#### Durchsagen am Flughafen – verschiedene Durchsagen

A2.1 – A2.2

HV\_27\_engl\_A



#### Information zur Aufgabe

##### Vorbereitung

Lies zuerst dieses Blatt genau durch. Dafür hast du 30 Sekunden Zeit.

##### Situation

Du bist am Flughafen und hörst Durchsagen auf Englisch.

##### Aufgabe

Hör dir die folgenden Durchsagen an und entscheide jedes Mal, was für eine Durchsage es ist.

Geht es

- um eine Änderung der Abflugzeit,
  - um einen Ausgang (gate)/um das Einsteigen,
  - nur um andere Dinge als Abflugzeit und Einsteigen?
- Kreuze immer nur eine Möglichkeit an.

#### Lösung

Worum geht es in den Durchsagen in erster Linie?

	Änderung der Abflugzeit	gate / Einsteigen	andere Dinge
Bsp.		X	
1.			X
2.		X	
3.	X		
4.			X
5.		X	

#### Particolarità dell'esercizio

- Testo di ascolto: annunci, funzioni linguistiche informative e esortative
- Scopo dell'ascolto: comprensione globale
- Realizzazione: ascoltare 1x con brevi pause dopo ogni annuncio
- Formato della risposta: multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base (A2.2) sono in grado di capire grosso modo ciò che viene detto nei semplici annunci scanditi; p.es. sono in grado di capire se un annuncio riguarda l'orario di decollo o di imbarco.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base per: 4 punti (su max. 5 punti)

## COMPRESIONE ORALE | LS1 & LS2 | 11<sup>O</sup> ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 4: Un evento spiacevole

#### Ein unangenehmes Erlebnis

A2.2 – B1.1

HV\_37\_engl\_A



#### Information zur Aufgabe

##### Vorbereitung

Lies zuerst dieses Blatt genau durch. Dafür hast du 1½ Minuten Zeit.

##### Situation

Tom erzählt von einem unangenehmen Erlebnis, das er kürzlich hatte.

##### Aufgabe

Hör dir Toms Geschichte an und beantworte die unten stehenden Fragen.

##### Hinweise

- Du hörst Toms Bericht ohne Pause und hast nachher zusätzlich 1 Minute Zeit zum Schreiben.
- Schreibe bitte deine Antworten **auf Deutsch**.
- Stichworte genügen, ganze Sätze sind nicht nötig. Schreibfehler zählen nicht.
- Du hörst den Text **einmal**.

#### Lösung

##### Frage / Antwort

1. **Wo war Tom**, als er dieses Erlebnis hatte?

(in einem) Park

2. Tom entdeckte ein Tier. **Was für ein Tier war es?**

ein Hund

3. **Was tat Tom**, als er das Tier sah?

es rannte/fing an zu rennen

4. **Was tat das Tier?**

es biss ihn

5. **Wie fühlte sich Tom** eine Zeitlang nach diesem Erlebnis? (2 Gefühle)

Angst/ängstlich und durcheinander (aufgeregt, nervös)

### Particolarità dell'esercizio

- Testo di ascolto: breve racconto di un episodio vissuto (monologo), funzione linguistica narrativa
- Scopo dell'ascolto: comprensione selettiva
- Realizzazione: ascoltare 1x; pausa una volta finito il testo
- Formato della risposta: breve risposta

Gli allievi che raggiungono lo standard di base (A2.2) sono in grado, nella breve storia narrata a velocità normale, di comprendere i punti principali: p.es. sono in grado di capire quale animale ha inseguito il protagonista, come ha reagito quest'ultimo e come si sentiva dopo l'accaduto.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 3 punti (su max. 5 punti)

## 3.2 COMPrensione SCRITTA

LS1 & LS2 | 11° ANNO

### STANDARD DI BASE | COMPrensione SCRITTA (QCER A2.2) | LS1 & LS2 | 11° ANNO

**Gli allievi sono in grado di reperire e comprendere informazioni importanti in testi semplici e brevi e in passaggi semplici tratti da testi più lunghi.**

**Sono in grado di capire gli enunciati principali se si tratta di temi noti, concreti e se la lingua utilizzata è semplice, corrente e in rapporto con la vita scolastica.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della comprensione scritta: Gli allievi...**

- sono in grado di comprendere una lettera personale semplice / un messaggio elettronico personale semplice, nel quale si parla di cose familiari (p.es. di amici o della famiglia) o si fanno domande su questi temi;
- sono in grado di comprendere le informazioni essenziali e le opinioni presentate su temi noti (come la propria camera) in contributi di giovani pubblicati su forum di discussione in Internet oppure in brevi lettere dei lettori;
- sono in grado di comprendere dettagli importanti di un reportage su un tema familiare (p.es. i cavalli, il tennis) di una rivista e di un'intervista con una celebrità del mondo della musica o dei film;
- sono in grado di rilevare le informazioni principali in diversi testi brevi e semplici, p.es. in articoli di rivista su animali domestici in cui le cifre, i nomi, le immagini ed i titoli svolgono un ruolo importante;
- sono in grado di comprendere le regole (p.es. contenute in regolamenti di edifici o di scuole) e seguire le istruzioni di apparecchi di uso quotidiano (p.es. distributore di biglietti, snack o di denaro in contanti), a condizione che i testi siano brevi, chiaramente strutturati e redatti in una lingua semplice.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Comprensione scritta							

#### Illustrazione

Più avanti, alle pagine 50–53, segue una serie di quattro esercizi corrispondenti a questo standard, accompagnati da qualche breve commento circa le caratteristiche degli esercizi e le competenze verificate.

Questa serie di esercizi permette di ottenere complessivamente 18 punti; gli allievi che hanno raggiunto il livello A2.2 hanno ottenuto almeno 12 punti.

## COMPRENSIONE SCRITTA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 1: Pesciolino rosso

L2 d 9

Lesen – Englisch

#### Was musst du tun?

In diesem Heft musst du zwei englische Texte lesen und dazu Aufgaben lösen. Dafür hast du insgesamt 30 Minuten Zeit. Rechne für jeden der Texte etwa 15 Minuten ein. Was du genau tun musst, steht immer in den grauen Kästen. Lies also aufmerksam, was dort steht!

Text 1

#### Pet Fish

**Situation:** Im Biologie- und Englischunterricht behandelt ihr das Thema Haustiere. Dazu liest du einen Bericht über dressierte Goldfische.

**Aufgabe:** Lies den Bericht. Lies die Sätze 1. bis 5. auf der nächsten Seite und prüfe mit dem Bericht, welche Fortsetzung (a, b oder c) richtig ist. Kreuze an.

#### Pet Fish Learn New Tricks

Albert Einstein, a calico fantail goldfish, is not your ordinary pet goldfish. He has learned to take food from his owner's hand, swim through hoops and tubes, and even put a miniature soccer ball into a goal!

It all started when Kyle Pomerleau, 9, won two goldfish at a school fair. Soon he noticed that the fish would react to his movements whenever he came near the tank. He wondered if they were smarter than he'd realized.

He and his dad decided to train Albert. They used techniques that work for other animals like dogs and killer whales.

"We wanted to show that fish can be interesting pets, not just decorations," said Kyle's father, Dean Pomerleau. The Pomerleaus bought a "finger soccer" kit from a dollar store and put weights on the tiny net and ball so they would sink to the bottom of the tank.

First Albert earned a food reward every time he swam toward the net. This training technique is called positive reinforcement. The fish likes the treat, so it learns to repeat the action to get additional treats.



Lies die Sätze 1. bis 5. und entscheide: Welche Fortsetzung (a, b oder c) passt am besten zum Bericht? Kreuze das richtige Kästchen an. **Siehe das Beispiel.**

**Beispiel:**

Kyle Pomerleau

- a)  mag gern Hunde.  
b)  ist der Sohn von Dean Pomerleau.  
c)  spielt gern Fußball.

- Kyle Pomerleau hat an einem Schulfest  
a)  für seine Goldfische einen Preis gewonnen.  
b)  Goldfische gewonnen.  
c)  von intelligenten Goldfischen gehört.
- Für das Training ihres Goldfisches brauchen die Pomerleaus  
a)  ein spezielles Aquarium.  
b)  Methoden, die auch bei anderen Tieren funktionieren.  
c)  viel Geduld.
- Kyle und Dean Pomerleau haben in einem Billig-Laden  
a)  ein Finger-Fussball-Set gekauft.  
b)  Gewichte gekauft, um das Spielzeug zu beschweren.  
c)  Spezialfutter gekauft.
- Kyle und sein Vater wollen zeigen, dass Goldfische  
a)  durch das Training kräftiger werden.  
b)  gute Spielkameraden für Kinder sind.  
c)  mehr als dekorative Zierfische sind.

L2\_L9dE41

**Valutazione:** tutti i 4 items: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni
- Tipo di testo: descrittivo e narrativo
- Processo di lettura: accurato e preciso
- Formato della risposta: multiple choice

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di riconoscere gli enunciati principali e comprendere dettagli importanti in un resoconto piuttosto breve, illustrato, sull'addestramento di un pesciolino rosso. Vi riescono bene anche se il testo presenta una densità lessicale superiore e dei valori di leggibilità inferiori a ciò che è abituale in testi semplici di ordine quotidiano. (In generale, a tutti gli item viene data una risposta corretta e non solo all'item 4, il quale è facilitato dalla presenza dell'immagine.)

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 3 punti (su max. 4 punti)

## COMPRENSIONE SCRITTA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 2: Bicicletta e treno

**Text 2**

**Bicycles on trains**

**Situation:** Ihr plant eine zweitägige Schulreise mit dem Velo im Bodensee-Gebiet. Ihr reist mit der Bahn, aber es ist noch offen, ob ihr das eigene Velo mitnehmen oder ein Velo mieten wollt. Im Englischunterricht bekommt ihr die Aufgabe, Angebote der Bahn für Ausflüge mit dem Velo zu lesen und zu vergleichen.

**Aufgabe:** Lies die Informationen der SBB über die Kombination von Zug und Velo (Texte A bis D). Lies die Fragen (1. bis 5.) auf der nächsten Seite und beantworte sie.

**A. Bicycles on board trains.**  
Groups of ten or more people may not take bicycles with them on board trains. For group excursions, such as school outings, we suggest that you use our Rent a Bike service instead. If the members of your group still want to take their own bicycles, then they should send their bicycles as unaccompanied luggage.

**B. Bicycle rentals at railway stations.**  
The Rent a Bike service is the perfect alternative to transporting your own bicycle. Various types of excellent quality bicycles (country bikes, mountain bikes and children's bikes) can be rented at any of 100 SBB railway stations or from private railway undertakings in Switzerland. Groups, in particular, are strongly advised to book in advance. RailAway package deals for families, groups or schools include travel discounts of up to 60% off the normal fare!



**C. Luggage transport service.**  
In Switzerland, if you have a valid ticket or travel pass, you can check your bicycle in at any railway station that has luggage handling facilities and pick your bicycle up again at your destination point. Bicycles checked in by 7.00 p.m. can be picked up two days later starting from 9.00 a.m. (find out when luggage handling facilities are normally open).

**D. Bicycles as carry-on luggage**  
We can transport your bicycles as carry-on luggage free of charge if your bicycle is disassembled and wrapped. Ideally, you should use a special transport bag designed for bicycles, such as the TranZBag. You can find this and equivalent brands at bicycle or outdoor shops.

Lies die Fragen (1. bis 5.) und entscheide: In welchen Texten (A bis D) findest du die gesuchten Informationen? Kreuze in der Tabelle an. **Siehe das Beispiel.**  
Achtung: Es kann sein, dass du die gesuchte Information in mehr als einem Text findest! Dann musst du mehr als ein Kreuz machen.

Fragen In welchen Texten findest du Informationen...	Deine Antworten Kreuze an:			
	A	B	C	D
<b>Beispiel:</b> ... darüber, ob Klassen ihr Velo selber einladen dürfen?	X			
2. ... über das Velo als Handgepäck?				x
3. ... über verschiedene Miet-Velos?		x		
4. ... über Gruppen, die mit dem Velo reisen?	x	x		
5. ... darüber, wo man das Velo aufgeben und abholen kann?			x	

L2\_L9dE25

**Valutazione:** items 2, 3 e 5: max 1 p. ognuno; item 4: max 2 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni
- Tipo di testo: essenzialmente istruttivo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: multiple matching

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di consultare un opuscolo delle ferrovie e leggere con sufficiente precisione la maggior parte dei testi descrittivi e informativi per comprendere alcuni dettagli importanti sul tema della bicicletta in treno. La lingua dei testi di questo esercizio è caratterizzata da valori di leggibilità bassi e da una bassa frequenza del lessico. Il fatto non pare costituire un grosso ostacolo per la comprensione, salvo probabilmente per il testo D (item 2), che presenta diverse parole poco correnti in una porzione limitata di testo.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 3 punti (su max. 4 punti)

## COMPRESIONE SCRITTA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)









### Esempio 3: Siti internet interessanti

Lesen – Englisch

#### Cool Websites

**Situation:** Du schreibst für eure Schülerzeitung einen Artikel über Websites (Internetseiten). Im Internet hast du bereits eine Zusammenstellung von Websites gefunden. Du bist aber nicht sicher, ob diese Websites für Schülerinnen und Schüler wirklich interessant sind. Deshalb hast du deine Kolleginnen und Kollegen gefragt, was sie im Internet eigentlich tun wollen.

**Aufgabe:** Lies, was die einzelnen Websites (A bis H) anbieten. Lies auf der nächsten Seite, was deine Kolleginnen und Kollegen im Internet tun wollen (1. bis 6.). Entscheide: Können die Schülerinnen und Schüler auf den Websites das tun, was sie möchten? Kreuze in der Tabelle auf der nächsten Seite an.

A		Looking for games based on your favourite movies? Check out the Cinoma movie page.
B		How about games based on your favourite TV shows? Find them on the Cinoma TV page. If you can't find your favourite game there, just let us know.
C		Cool games site designed especially for girls. Why not have a look for yourself?
D		Visit the greatest pet site on the Internet. With your help, we have built a community of over 70 million pet owners around the world! We have many things to offer including over 160 games, online trading and auctions, advertisements, messaging services, and much much more.
E		Miniclip.com is one of the best Websites to visit for online gaming. Just make sure to ask your parents before downloading anything especially if you are using a shared computer.
F		150+ free online games, no log-ins, no signups, new games and contests for you to enter. Rise to the challenge.
G		Listen to music and stories, get free e-mail, play online games, and do lots more in this online community for kids.
H		Prongo.com is a games Website for Kids. They offer fun, interactive, and educational games, clip art, e-cards, desktop wallpapers, kids jokes, screensavers, and more.

Kreuze in der Tabelle an: Auf welcher Website können die Schülerinnen und Schüler das tun, was sie wollen? **Siehe Beispiel I.**

Achtung: Es gibt nicht immer eine passende Website. **Siehe Beispiel II.**

Das wollen die Schülerinnen und Schüler	Websites								Keine Website passt
	A	B	C	D	E	F	G	H	
<b>Beispiel I:</b> Games zu Kinofilmen finden	X								
<b>Beispiel II:</b> Anleitungen zum Basteln herunterladen									X
1. Spiele-Websites für Mädchen besuchen			x						
2. gratis eine eigene Homepage erstellen									x
3. Lernspiele kennen lernen							x		
4. mit Leuten, die ein Haustier haben, Kontakt aufnehmen				x					
5. eine kostenlose E-Mail-Adresse bekommen							x		
6. Arbeiten für die Schule (z.B. Vorträge) herunterladen									x

L2\_L8dF23

**Valutazione:** tutti i 5 items: max 1 p. ognuno

#### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni ed interpretarle
- Tipo di testo: descrittivo e narrativo
- Processo di lettura: selettivo
- Formato della risposta: multiple matching

Gli allievi che raggiungono lo standard di base possono leggere in modo selettivo e comprendere sufficientemente bene i testi brevi dell'esercizio «sito Internet», che sono redatti in una lingua «giovane», di ordine quotidiano, per sapere cosa si può fare o cosa si può ricevere. Per la maggior parte dei testi vi riescono facilmente senza esitazioni. Anche l'esercizio più complesso (l'item 4) risulta abbordabile: si tratta di un esercizio in cui le informazioni non si possono trovare direttamente nel testo, bensì si devono dedurre a partire dal testo.

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 4 punti (su max. 5 punti)

## COMPRESIONE SCRITTA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 4: L'ape

L2 d 9

Lesen – Englisch

Text 1

#### Hey! A Bee Stung Me!

**Situation:** Im Biologieunterricht behandelt ihr Insekten. Für eine Gruppenarbeit sucht du Informationen über Bienenstiche.

**Aufgabe:** Lies den Informationstext. Lies die Fragen 1. bis 5. auf der nächsten Seite. Such den Textabschnitt, auf den sich eine Frage bezieht, und beantworte die Frage (auf Deutsch!).



#### Hey! A Bee Stung Me!

- A** Bee, or honeybee, is the word many people use to describe any flying insect that has wings and a stinger. But honeybees are really only one of a group of insects that includes wasps, hornets, fire ants, and yellow jackets.
- B What a Bee Sting Looks and Feels Like**  
Honeybees, wasps, hornets, fire ants, and yellow jackets may look different and have different homes, but they all sting when they are upset! If a person is stung by any of these insects, the sting will feel a lot like a shot at the doctor's office.
- C** The sting site will feel hot, and it may itch. Apart from fire ant stings, stings from all of the above-mentioned insects will cause a red bump surrounded by white skin to form at the sting site.
- D What You Should Do**  
If you think you have been stung by one of these insects, tell an adult immediately. Some people are allergic to insect stings. The symptoms of an allergic reaction include hives (red, lumpy patches on the skin that burn and itch), nausea, dizziness, and a tight feeling in the throat. If these symptoms develop, the person needs medical attention right away.
- E** In most cases, however, you can follow these steps after getting stung:
- Have an adult help you remove the stinger, if one is left behind. (It's best to scrape it away with a credit card.)
  - Wash the sting site with soap and water.
  - Apply some ice to the sting site.

Lies die Fragen 1. bis 5.

→ Such den Textabschnitt, auf den sich eine Frage bezieht. Schreib den Buchstaben des passenden Textabschnitts (A bis E) in das Kästchen.

→ Beantworte die Fragen kurz. Schreib Stichworte **auf Deutsch** in die grauen Kästen. **Siehe das Beispiel.**

#### Beispiel:

Wenn Insekten Flügel und einen Stachel haben, kennen viele Leute nur zwei Namen. Welche?

Buchstabe des Textabschnitts: **A** Antwort: **Biene; Honigbiene**

2. Was muss man tun, wenn eine Allergikerin oder ein Allergiker von einer Biene gestochen worden ist?

Buchstabe des Textabschnitts: **D** Antwort: **Sofort zum Arzt / ärztl. Hilfe**

3. Womit entfernt man einen Bienenstachel am einfachsten?

Buchstabe des Textabschnitts: **E** Antwort: **mit einer Kreditkarte**

4. Was soll man noch tun, wenn man die Stelle des Einstichs gereinigt hat?

Buchstabe des Textabschnitts: **E** Antwort: **Eis drauf(legen)**

5. Bienen, Wespen, Hornissen usw., das ist nicht alles das Gleiche. Der Text nennt zwei Unterscheidungsmerkmale. Welche?

Buchstabe des Textabschnitts: **B** Antwort: **versch. Aussehen (1) unterschiedl. Herkunft**

L2\_L8dE43

**Valutazione:** tutti i 4 items: max 1 p. ognuno

### Particolarità dell'esercizio

- Compito: cogliere informazioni ed interpretarle
- Tipo di testo: istruttivo e descrittivo
- Processo di lettura: accurato e preciso
- Formato della risposta: combinato multiple matching e risposta breve

Gli allievi che raggiungono lo standard di base sono in grado di sorvolare un testo informativo continuo chiaramente strutturato sul tema degli insetti, comprendendolo al punto tale da trovare e comprendere alcune informazioni formulate in modo particolarmente chiaro nel testo. Ciò risulta possibile se nei passaggi importanti per l'item sono contenute anche parole più semplici (cfr. item 4). In caso contrario e / o se è necessario leggere attentamente passaggi più difficili dal punto di vista contenutistico, gli allievi praticamente non capiscono il testo (p.es. item 5).

Punteggio per il raggiungimento dello standard di base: 2 punti (su max. 4 punti)

### 3.3 PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI LS1 & LS2 | 11° ANNO

#### STANDARD DI BASE | PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI (QCER A2.2) | LS1 & LS2 | 11° ANNO

**Con un po' d'aiuto, gli allievi sono in grado di partecipare attivamente a conversazioni, in situazioni strutturate e in un ambito noto.**

**In generale sono in grado di**

- capire quando si parla loro di cose familiari, nella lingua standard e in modo chiaramente articolato;
- dire che non capiscono e chiedere aiuto in modo semplice all'interlocutore;
- domandare all'interlocutore se ha capito;
- farsi capire in situazioni abituali, che richiedono uno scambio di informazioni semplice e diretto;
- porre domande semplici e rispondere a domande semplici in situazioni prevedibili;
- scambiare riflessioni e informazioni su temi noti utilizzando frasi e locuzioni semplici.

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della partecipazione a delle conversazioni: Gli allievi...**

- sono in grado di fare proposte e reagire alle proposte che vengono loro fatte;
- sono in grado di dire a qualcuno se sono d'accordo con qualcosa o se preferiscono qualcos'altro (p.es. se si tratta di predisporre l'aula della classe per una festa);
- sono in grado di chiedere in prestito qualcosa e di dare una risposta appropriata se qualcuno desidera avere qualcosa in prestito (p.es. una bicicletta, una matita);
- sono in grado di domandare a qualcuno cosa fa a scuola o nel tempo libero e di rispondere a domande di questo tipo;
- sono in grado di domandare informazioni semplici ed acquistare un biglietto di viaggio (p.es. allo sportello alla stazione).

**Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di farsi capire in interventi molto brevi, pur interrompendosi spesso e dovendo ricominciare o riformulare parti del discorso. Sono in grado di connettere gruppi di parole e parti di frasi o frasi semplici con i connettori più frequenti;
- dispongono di un lessico sufficiente per soddisfare i propri bisogni comunicativi quotidiani in situazioni note, con contenuti prevedibili, ma la limitatezza del lessico conduce a ripetizioni e talvolta anche a difficoltà di formulazione. Utilizzano modelli di frasi semplici, spesso simili a locuzioni memorizzate, espressioni e brevi gruppi di parole con qualche indicazione di tempo e di luogo. Utilizzano in modo relativamente corretto un piccolo numero di semplici schemi grammaticali, p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Partecipazione a delle conversazioni							

### **Illustrazione**

Alle pagine 56–58 riportiamo due esempi di prodotti degli allievi corrispondenti a questo standard, le quali permettono di raccogliere informazioni nell'ambito di competenza partecipazione a delle conversazioni. Gli esercizi vertono su diversi tipi di discorso (informare/descrivere, invitare/motivare, esprimere la propria opinione ecc.)

Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. A partire da esempi scelti di registrazioni video effettuate presso 175 allievi, è possibile illustrare (p.es. in occasione di corsi di formazione per insegnanti) non solo il livello corrispondente allo standard di base, ma anche un'ampia gamma di competenze, da A1.1 a B1.1 e B1.2.

## PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 1: Quali sono i tuoi hobby?

#### Allievo 102 (Svizzera tedesca – inglese) Conversazione con una persona di madrelingua (estratto)

pm: (...) What are your hobbies?  
a: My hobbies are sports (...) unihockey eh \*P\* yeah make something with my friends or yeah.  
pm: What kind of things do you do with your friends?  
a: I go outdoor \*P\* eh make a little feet \*P\* and play \*P\* games with my friends or make something.  
pm: Hm, and do you do winter sports activities as well?  
a: Ehm, yes, I fahr drive ski with my family and \*P\* and (...) in Hasli.  
pm: Ok. You go so far away [lacht].  
a: [lacht] yes.  
pm: or we come from [lacht].  
a: yes.  
pm: Ok. And eh hobbies, things you do by yourself? (...)  
a: No, I make it with a team and we have a unihockey team (...) at Schleithem \*P\* yes.  
pm: And at home, when you are alone at home, do you, what do you do?  
a: I play of the computer the play station \*P\* make eh game games with my brother or \*P\* eh go to the sportfield.  
pm: Ok. Do you spend a lot of time gaming?  
a: Ehm no.  
pm: Not so much.  
a: Not so much.  
pm: Do you read a lot?  
a: Eh yes I read books like Eragon or \*P\* eh something action books.  
pm: Hm, what do you like about the action books?  
a: Eh \*P\* they (are) interesting. She eh she it's about old times (...) something.  
[...]  
pm: What dreams do you have personally for the future?  
a: Eh I will make a eh a good \*P\* a good tramp and will eh make a eh good things in my job.  
pm: What do you choose as a job? (...)  
a: Work (...) electric or something. Make the electric in the house.  
pm: Oh yeah really. Is your father an an electrician or do you have some contacts?  
a: No, I, my father works at computers. He's most time in (...).

#### Caratteristiche del prodotto dell'allievo (A) in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allievo è in grado di farsi capire in una conversazione semplice della sfera quotidiana con un adulto, se si tratta di uno scambio d'informazioni diretto e semplice su temi quali gli hobby e le abitudini di lettura. È in grado di rispondere a domande semplici e a scambiare le proprie riflessioni e informazioni su questi temi utilizzando frasi e locuzioni semplici. Prende parte attivamente alla conversazione, si esprime con fluidità, malgrado le lacune lessicali e rimediandovi con sostituti (p.es. *something*) o scegliendo parole ed espressioni scorrette ma comprensibili (p.es. *make the electric in the house*).

L'allievo dispone di un lessico sufficiente per condurre una conversazione di ordine quotidiano su temi facenti parte del suo campo d'interessi (*hobby, unihockey, ski, computer, family, friends, book, interesting, old*). Utilizza modelli di frase semplici, spesso identici a locuzioni memorizzate, (*it's about*), brevi gruppi di parole (*read books*) con qualche indicazione di tempo e di luogo (*in Hasli*). Padroneggia con una certa sicurezza un vocabolario di base adeguato ai bisogni quotidiani, ma al di fuori di esso non si esprime quasi mai correttamente sul piano lessicale (*drive ski*), resta vago e deve cercare le parole. Utilizza in modo corretto qualche struttura semplice, p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici.

PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI | LS1 & LS2 | 11° ANNO  
(QCER A2.2)

Esempio 2: Organizzare una festa di classe

**Allievo 80 (Svizzera tedesca – francese)** Conversazione con un coetaneo – estratto

- a: Nous allons faire je préfère une disco plus qu'une célèbre de petit garçons je préfère (...) faire un grand une grande disco avec tout avec tout notre classe et tout l'école.
- c: Mais pourquoi est-ce que tu préfères faire une disco? (...)
- a: Je pense j'aime le disco de l'open air.
- c: Oui. C'est une bonne idée.
- a: Et au Münsterplatz Place de Munster c'est bien eh pas ?
- c: Oui, c'est une bonne idée. A quelle heure ? Cette disco ?
- a: Eh, je pense que nous \*P\* pouvons faire ça jusqu'à deux heures.
- c: (Et ça commence) à sept heures ou à huit heures ?
- a: Ehm
- c: Qu'est-ce que tu penses?
- a: Non sept heures (...) c'est plutôt.
- c: D'accord.
- a: Je pense huit heures c'est très bien.
- c: Huit heures, ok. Une bonne idée. Et qu'est-ce que tu veux eh veux-tu organiser?
- a: [überlappend] Oui six heures, (...) six heures, ça suffit. Je pense.
- c: Oui, oui.
- a: Ca suffit. Et pour manger et pour boire.
- c: Qu'est-ce que tu veux organiser?
- a: Tu penses que les eh les la public eh (...) ont plus ans de 16 ou pas parce qu'alcool.
- c: Oui, eh, c'est c'est vrai.
- a: Ah, tous les hommes peut ehm doit prendre une ID [carte d'identité].
- c: Oui, c'est bon.
- a: Je pense.
- c: On peut acheter de coca ou quelque chose?
- a: Je pense que je peux l'organiser. Aussi avec la le manger.
- c: Ok. Qu'est-ce que tu veux organiser pour manger ?
- a: Quelques biscuits.
- c: Oui.
- a: Une fois comme ça. Et tu peux manger à la maison et on ne vient pas pour manger dans la disco.
- c: Oui, ça va.
- a: Et la décoration, peux-tu organiser ça?
- c: Oui, c'est bon.
- a: Qu'est-ce que tu vas faire pour ça ?
- c: Ehm, je achète ehm
- a: (Colonai?)
- c: Oui, oui \*P\* des lampes [überlappend]
- a: Et quelle musique?
- c: Ehm, je préfère le Hip-hop.
- a: Hip-hop, Eminem, 50 Cent
- c: Oui, je l'organise.
- a: Oui, ça tu organises ça aussi. [überlappend]
- c: Oui.

- a: Et je pense que c'est ce n'est pas joli ce n'est pas bien quand...  
c: Pourquoi?  
a: ...nous invitons notre classe, ce n'est pas assez des personnes je pense que c'est je préfère plus des personnes. Toi aussi ?  
c: Oui. Veux-tu inviter Monsieur Monsieur Kern?  
a: Non, pas pas avec les professeurs.  
c: Oui, ok, oui oui [lacht].  
a: Mais \*P\* peux-tu organiser ça? (...)  
c: Peux-tu organiser ça?  
a: Je, ça va, deux pour organiser ça.  
c: Oui, ok.  
a: Oui, c'est bien.  
c: Oui, c'est bien.  
a: Oui, eh non, je pense (...)  
c: Avec les (placats) (...)  
a: Oui nous pouvons faire un (placat) dans la l'école.  
c: Oui ou dans le Munster [lacht].  
a: Oui, ou à la maison.  
c: Oui, c'est vrai.  
a: C'est bien.  
c: Oui.  
a: C'est bien que tu je fais des (placats) pour l'école et tu arrives les personnes ?  
c: Oui et tu écris les (placats)?  
a: Oui, je fais les (placats) et toi  
c: Ok.

#### Caratteristiche del prodottoe dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allievo è in grado di farsi capire sufficientemente bene per preparare una festa di classe e prender parte attivamente a una conversazione con un giovane della sua scuola. È in grado di porre e rispondere a domande semplici e di esprimere le proprie idee e proposte in questa situazione prevedibile utilizzando frasi e locuzioni semplici. Dimostra una buona competenza lessicale operativa e malgrado la carenza di mezzi linguistici riesce ad esprimersi in modo da essere compreso, utilizzando espressioni approssimative, ripetizioni e formulazioni scorrette. È in grado di domandare al suo interlocutore se ha capito (*C'est bien que tu je fais des placats pour l'école et tu arrives les boissons?*).

L'allievo dispone di un lessico che gli permette di preparare una festa di classe in questa situazione nota (*disco, musique, boissons, personnes, gens, boire, manger, organiser, faire, inviter, préférer, bien, bon, joli*). Utilizza modelli di frase semplici spesso identici a locuzioni memorizzate (*C'est une bonne idée. Ça suffit.*), brevi gruppi di parole (*pour manger*) ed espressioni brevi (*je pense*) e qualche indicatore di tempo e luogo (*au Munster*). Padroneggia con una certa sicurezza un vocabolario di base adeguato ai bisogni di ordine quotidiano. Al di fuori di questo settore non si esprime quasi mai correttamente sul piano lessicale (*nous pouvons faire un placat dans la école*), ricorre a ripetizioni e ad espressioni approssimative e deve cercare le parole (*je pense que c'est \*P\* ce n'est pas joli ce n'est pas bien*). Utilizza in modo corretto qualche struttura semplice, p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici; forma diverse frasi interrogative.

### 3.4 PRODUZIONE ORALE CONTINUA

LS1 & LS2 | 11° ANNO

#### STANDARD DI BASE | PRODUZIONE ORALE CONTINUA (QCER A2.2) | LS1 & LS2 | 11° ANNO

Utilizzando una serie di semplici frasi e locuzioni in sequenza lineare, gli allievi sono in grado di

- descrivere cose semplici, note, tratte dall'ambiente circostante e da situazioni abituali;
- parlare di un evento o di attività presenti o passate;
- esprimere preferenze ed opinioni su progetti e azioni e giustificarle semplicemente.

Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della produzione orale continua: Gli allievi...

- sono in grado di descrivere situazioni di vita e luoghi con mezzi semplici (p.es. la città, l'aspetto e le attività di determinate persone);
- sono in grado di parlare in modo semplice del proprio comportamento nella vita quotidiana (p.es. le attività svolte nel tempo libero);
- sono in grado di elencare possibili attività e fare proposte adeguate (p.es. cosa si può fare in città);
- sono in grado di descrivere a qualcuno una giornata speciale (p.es. una gita scolastica, un giorno delle ferie, una giornata del fine settimana passato);
- sono in grado di esprimere la propria opinione su determinate regole (p.es. il divieto di usare il cellulare), le proprie preferenze (p.es. abitare in campagna – in città, cosa gli piace di una canzone o di un libro) e motivarla in modo semplice (p.es. citando degli esempi).

Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...

- sono in grado di farsi capire in interventi molto brevi, pur interrompendosi spesso e dovendo ricominciare o riformulare parti del discorso. Sono in grado di connettere gruppi di parole e parti di frasi o frasi semplici con i connettori più frequenti;
- dispongono di un lessico sufficiente per soddisfare i propri bisogni comunicativi quotidiani in situazioni note, con contenuti prevedibili, ma la limitatezza del lessico conduce a ripetizioni e talvolta anche a difficoltà di formulazione. Utilizzano modelli di frasi semplici, spesso simili a locuzioni memorizzate, espressioni e brevi gruppi di parole con qualche indicazione di tempo e di luogo. Utilizzano in modo relativamente corretto un piccolo numero di semplici schemi grammaticali, p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Produzione orale continua							

### **Illustrazione**

Alle pagine 61–62 riportiamo due esempi di prodotti degli allievi corrispondenti a questo standard, i quali permettono di raccogliere informazioni nell'ambito di competenza *Produzione orale continua*. Gli esercizi vertono su diversi tipi di discorso (p.es. *informare/descrivere, invitare/invitare a fare, raccontare/rapportare, esprimere la propria opinione/argomentare, mantenere la relazione*).

Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. A partire da esempi scelti di registrazioni video effettuate presso 175 allievi, è possibile illustrare (p.es. in occasione di corsi di formazione per insegnanti) non solo il livello corrispondente allo standard di base, ma anche un'ampia gamma di competenze, da A1.1 a B1.1 e B1.2.

## PRODUZIONE ORALE CONTINUA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 1: La «tua» città

#### **Allieva 141 (Svizzera romanda – tedesco) Esercizio MP4 La «tua» città**

Ok, also ehm, ich wohne in eine eine grosse Stadt und es gibt einen alte Zentrum [unterstreicht mit Gestik Begriff „Zentrum“] mit ehm viele Café oder viele ehm uff es gibt viele, viele Leute in diese Stadt ehm. [lacht] ehm auch ehm also es gibt eine alte Zentrum und ne/ neben eine grosse Autobahn für ehm das Leute, de/ denen im Land wohnen und ehm wenn diese Leute will im Stadt gehen, eh darf mit dem Auto kommen gefahren fahren. Und ehm wenn eh in diese Stadt wir können viele eh viele Sport machen z.B. gibt es viel Fussballplatz oder eh drei Schwimmbad und ehm am im Winter können wir ehm Hockey spielen. Und die die Stadt ist neben das Land. Also wenn ihr wollt, wir können im ins Land gehen z. B. um Rad oder spaz/ eh spaz/ ehm spazieren zu machen. Und ehm ich mag gern meine Freunden eh treffen oder am Sams/ ah Sams/ Samstag geh/ gehe ich manch/ manchmal eh im Konzert mit meine Freunden. Und ehm es ist sehr gut, weil ich kann ehm im Ge/ Ge/ Geschäft? Geschäft gehen, ja, ok. Und ehm ich mag gern, weil meine Hause mein Haus ist sehr, nicht zu ehm neben meine Schule. Also ich darf nicht eine sehr lange Spaziergang für in die Schule gehen und ich wohne auch neben meine Freunden. Eh vielleicht es ist ein bisschen eh es gibt zu viel Leute. Also, es ist eine grosse, grosse Stadt und eh phu ich eh möchte nicht gern im ins Land wohnen, weil ehm meinen Vater wohnt im Land und es ist eh nicht sehr praktisch für ehm für in Stadt gehen für arbeiten oder. Aber Land ist auch gut, weil gibt es viel ehm Natur oder [lacht]

#### **Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza**

L'allieva è in grado di descrivere una città e le attività possibili utilizzando una serie di frasi e di locuzioni semplici in sequenza lineare; è in grado di proporre possibili attività da svolgere insieme ad altri, esprimere la sua preferenza per la vita in città e spiegare semplicemente il perché. Spesso dà l'impressione di essere un po' insicura, e lo si vede a causa delle frequenti pause. È in grado di parlare in modo strutturato, citando gli aspetti essenziali in una successione logica. È in grado di farsi comprendere in questo breve esercizio, pur interrompendosi sovente e dovendo riformulare il suo pensiero (p.es. *am im Winter*). È in grado di connettere gruppi di parole o frasi semplici con i connettori più frequenti (p.es. *und, oder, aber, wenn, weil*). L'allieva dispone di un lessico che le permette di descrivere la città (*Zentrum, Autobahn, Leute, Stadt, Land, Auto, Geschäft, Sport, Hockey, Schwimmbad, Winter, Haus, Schule, Leute, Natur, fahren, spielen, treffen, wohnen, alt, sehr gut, manchmal, auch*). L'allieva utilizza modelli di frase semplici, spesso identici a locuzioni memorizzate (p.es. *es gibt o am Samstag gehe ich manchmal*), brevi gruppi di parole (p.es. *Freunde treffen*) e brevi espressioni (p.es. *also*) con qualche indicazione di tempo e di luogo (p.es. *auf dem Land, in der Stadt, manchmal*).

Ha una buona padronanza del lessico corrente in questo settore, ma fa anche diversi errori di carattere lessicale (p.es. *um Rad oder Spazieren zu machen*), ricorre a ripetizioni (*gehen*) e ad espressioni approssimative (*gross gross* anziché *sehr gross*) e deve cercare le parole (*für arbeiten oder éh*). Utilizza in modo corretto qualche struttura semplice, p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici.

## PRODUZIONE ORALE CONTINUA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.2)

### Esempio 2: La vita una volta e oggi

#### **Allievo 113 (Svizzera tedesca – inglese)** Esercizio MP6 La vita una volta e oggi

Ehm I see a lot of people in the country. They, I think they work in the country they do a eh the country they they ehm grow grow corns and they are to earn these corns and yes collect these corns and they wear [wir] old clothes [...]. It's black and white, also this photo is old I think and they had bags and and [Korbs] to to \*P\* to \*P\* yeah collect these these these ehm these these ehm these corns and they are four mens and a lot of children. They are very young and a lot of womans. Yes. And on the second photo I see a car and the family is eh is going to swim in the sea. They are eh surfers and sailors on the on the sea yes [...]. Ehm \*P\*, ehm \*P\* I think I could live in in in the first photo but that's that is a very strong ehm pr/ ehm yeah exercice for (me) I think. But in the second photo I have such fun and yes pleasure. Yes. Ok. [...] Ehm the in the first photo it isn't good that the people are so ehm wear [wir] that cloth because that that the the exercices is hard and they are so they they just wear [wir] ehm just ehm a jeans or trousers [trousers] and a T-shirt and nothing else, but in the second photo, they there is everything ok, i think. Yes.

#### **Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza**

L'allievo è in grado di descrivere due famiglie, il loro aspetto e le loro attività, utilizzando una serie di frasi e di locuzioni semplici, in una sequenza lineare; sa esprimere la propria opinione, dire in quale epoca preferirebbe vivere e spiegare il perché in modo semplice. Gli manca spesso il lessico di cui avrebbe bisogno per fare le precisazioni che vorrebbe. Tuttavia dà l'impressione di parlare in modo piuttosto fluente. È in grado di parlare per lo più in modo strutturato, citando gli aspetti essenziali in una successione logica. È in grado di farsi comprendere bene in questo breve esercizio, pur interrompendosi di tanto in tanto e dovendo ricominciare o riformulare il suo pensiero quando gli mancano le parole. Per mantenere il flusso del discorso ricorre a determinate strategie, come la compensazione appoggiandosi al tedesco (*Korb* per *basket*, *strong* per *tough [streng]* *corns* per *Körner* [?] dovrebbe trattarsi di *Kartoffeln*, cioè patate) e utilizzando parole di riempimento (*yes, ok*).

Non esita neppure quando pronuncia scorrettamente certe parole (p.es. [wir] per *wear*). È in grado di collegare gruppi di parole o frasi semplici con i connettori più frequenti (*and* e *but*) L'allievo dispone di un lessico sufficiente per descrivere approssimativamente due situazioni di vita differenti (una volta e oggi: *people, country, clothes, photo, men, children, family, surfer, sailors, sea, car, jeans, T-shirt, pleasure, fun, work grow, collect, see, wear, old, black, white, good*), è in grado di esprimere le sue preferenze e spiegarne il motivo (*I think, it isn't good*). Utilizza modelli di frase semplici, spesso identici a locuzioni memorizzate (*I think*), brevi gruppi di parole (*on the first/second photo*) e brevi espressioni (*yes, ok, just*). Padroneggia piuttosto bene un vocabolario corrente, ma qualche volta utilizza espressioni e formulazioni calcate sul tedesco e cerca visibilmente le parole. Utilizza in modo corretto qualche struttura semplice, p.es. l'ordine delle parole in frasi affermative semplici.

### 3.5 SCRITTURA

LS1 & LS2 | 11° ANNO

#### STANDARD DI BASE | SCRITTURA (QCER A2.1) | LS1 & LS2 | 11° ANNO

**Gli allievi sono in grado di scrivere testi semplici, molto brevi, su persone e settori d'esperienza familiari.**

**Sono in grado di informare in modo semplice e breve su avvenimenti ed esperienze che li riguardano e raccontare storie molto semplici.**

**Sanno scrivere note e messaggi semplici e brevi per comunicare necessità personali e scrivere lettere personali molto semplici.**

**Esempi tipici di attività linguistiche corrispondenti a questo livello di base nell'ambito della scrittura: Gli allievi...**

- sono in grado di riportare in modo semplice fatti su persone e cose facenti parte del proprio campo d'esperienza (scuola, famiglia, hobby, svolgimento della giornata);
- sono in grado di descrivere in modo semplice le proprie attività (p.es. a scuola, nello sport e nel tempo libero);
- sono in grado di scrivere brevi messaggi (p.es. per confermare o modificare un appuntamento);
- sono in grado di ringraziare brevemente una persona di qualcosa (p.es. con una cartolina, una lettera o un messaggio elettronico).

**Aspetti linguistici tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di scrivere una serie di frasi semplici creando testi relativamente brevi; collegano le brevi frasi principali con dei connettori semplici come «e», «o», «ma», «poi», «perché»;
- dispongono di un repertorio sufficiente di parole frequenti e locuzioni correnti per esprimersi in modo semplice per iscritto nel proprio ambito d'esperienza personale. Utilizzano spesso correttamente un repertorio limitato di strutture grammaticali semplici (p.es. le forme coniugate di verbi correnti, semplici frasi affermative e interrogative), ma compiono anche errori elementari.

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Scrittura							

#### Illustrazione

Alle pagine 64–69 riportiamo sei esempi di esercizi corrispondenti a questo standard, i quali permettono di raccogliere informazioni nell'ambito di competenza *Scrittura* alla fine del livello secondario I. Gli esercizi vertono su diversi tipi di discorso (p.es. *informare/descrivere, invitare/invitare a fare, raccontare/rapportare, esprimere la propria opinione/argomentare, intrattenere relazioni*).

Il prodotto scelto come esempio è brevemente commentato, per evidenziare la corrispondenza al livello di competenze richiesto. I criteri di analisi dei testi degli allievi si riferiscono da un lato ad una valutazione globale del prodotto, dall'altro ad indicatori pragmatici e linguistici (come ad esempio l'organizzazione del testo, l'ampiezza e la correttezza del lessico e della grammatica).

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 1: Un tipico giorno di scuola

#### Francese lingua straniera, esercizio di scrittura 807 (T16)

L'école typic!

L'école commence à 7.30 et fini à 11.55.  
Après la midi Il commence à 14.00 et fini à 15.35  
ou à 17.25. Mais nous avons beaucoup de pause.  
À matin nous avons 4<sup>e</sup> pause et après midi 3<sup>e</sup> pause.  
Nous avons 5 heures l'école ~~à~~ <sup>au</sup> matin. Après midi  
c'est different. À midi nous avons 1h 30min pour lunch.  
Qui habite à Buchs pouvais ~~à~~ vas à la maison.  
Qui habite à Adlikon pouvais aussi venir à la maison,  
mais vous n'avez pas heure pour lunch.  
~~À~~ Primarécole nous avons seulement 1 professeur, mais  
in Oberstufe nous avons 1 professeur par subject.  
Nous avons 1 professeur qui à notre Stkl (Stammklasse)  
professeur. 1 prof. pour ~~anglais~~ <sup>Anglais</sup>, Français, Sport, musique  
~~etc.~~ etc. Nous n'avons pas beaucoup des devoirs normale-  
ment, Mais beaucoup des Tests! !!

#### Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

È in grado di descrivere un tipico giorno di scuola, producendo un testo breve e semplice. L'allieva descrive un tipico giorno di scuola, facendo due o più affermazioni sulla maggior parte degli elementi domandati.

Il testo è composto da frasi semplici. Si registra qualche variazione nei modelli di frase. Le frasi sono connesse da qualche raro connettore (*et; mais*). L'allieva dispone di un ampio repertorio di mezzi linguistici. Per lo più utilizza correttamente parole correnti e strutture relativamente semplici. Si riscontrano strutture più complesse, ma per la maggior parte non sono utilizzate correttamente (p.es. *Qui habite à Buchs pouvais vas à la maison*).

SCRITTURA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.1)

Esempio 2: Un giorno indimenticabile

Francese lingua straniera, esercizio di scrittura 909 (T32A)

Aujourd'hui, le 8 Mai ~~2005~~<sup>2005</sup>, à l'école mes deux amis, Maël et Christoph, ~~se~~ font un accident. La classe de Mr Egli vont à la "Badi". Ils nagent beaucoup. A la route de Matzendorf était un chauffeur dans une voiture. Le chauffeur regarde à droite et ne voit pas les élèves et les élèves ~~aussi~~ regardent à ~~droite~~ gauche, il y a <sup>une</sup> ~~une~~ grande machine, La voiture et deux des élèves, Maël et Christoph, collidie. ~~Le~~ de Maël meurt! et Christoph est à l'hôpital. Pour moi, ~~le~~<sup>le</sup> grave jour de ma vie.

Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

È in grado di raccontare in modo semplice un evento personale impressionante. L'allievo racconta dettagliatamente e con mezzi semplici l'incidente successo a due compagni di scuola.

Crea frasi di una certa lunghezza, usando varie costruzioni collegando talvolta le parti delle frasi con mezzi semplici (virgola, et); ma la maggior parte degli enunciati è elencata in modo lineare e le informazioni del testo sono talvolta lacunose. Il vocabolario è sufficiente per esprimere con chiarezza che è successo qualcosa di grave. Il repertorio di strutture grammaticali è visibilmente limitato (p.es. l'evento è raccontato al presente – salvo il passaggio che comporta *était*), e a volte anche le strutture correnti sono utilizzate in modo scorretto (p.es. forme della coniugazione, concordanza soggetto-verbo).

SCRITTURA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.1)

Esempio 3: Un giorno indimenticabile

Tedesco lingua straniera, esercizio di scrittura 909 (T18)

Mein Wunderschöner Tag

Ich war nach Furka Pass gefahren. Mit meinem  
Freunden, haben wir campen in Furka Pass. Am  
Dienstag stehen um 4.00 am morgen, wir haben gefühlstucken  
und wir sind verlassen. Wir haben drei Stunde nach  
des Galenstock gewandern. Um sieben wir haben anfangen  
geklettern. Wir haben 100 meter gekletter. Danach haben  
wir auf eine Gletscher gewandern. Um elf sind wir auf  
der hoch des Galenstock 3600 meter. Die Panorama ist es  
wunderschön. Danach sind wir angekommen nach  
Furka Pass.

Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

È in grado di raccontare esperienze personali rilevanti in modo semplice e conciso. Con mezzi semplici e con un buon livello di dettagliatezza l'allievo descrive in un breve testo un'attività svolta nel tempo libero, ma non dice esplicitamente che cosa era degno di nota nell'evento in questione.

Marca la successione temporale degli eventi con mezzi semplici (successione lineare, talvolta collegamento tramite indicatori di tempo o connettori semplici). Il suo vocabolario è sufficiente per descrivere l'evento in modo semplice; l'allievo utilizza anche parole meno correnti (*klettern*, *Gletscher*). Tuttavia la scelta lessicale è talvolta imprecisa (*stehen* anziché *aufstehen*, *wir sind verlassen*, *wir sind auf der hoch*). L'allievo non cerca di evitare le forme del passato, ma la maggior parte delle forme participiali risulta erronea. La sintassi è varia ma non sempre corretta.

SCRITTURA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.1)

Esempio 4: Esperienza con un animale domestico

Tedesco lingua straniera, esercizio di scrittura 808 (T19)

Lisa und sein Hund Pacco

- Sie schläft in seiner Schlafzimmer mit Pacco aber sein Vater sagt: "Pacco ist drek, er schläft nicht in deiner Zimmer er schläft drausen"

- Hop hop sagt sein Vater, Pacco comt drausen, schnell. Geht in deiner kleiner Haus. Schlof ~~der~~ ~~Krotz~~ von Lisa

- Pacco geht in seiner kleiner Haus aber ~~er~~ drausen ist ein bisschen kalt ~~und~~ ~~mit~~

- Aber Lisa comt mit ein Bettdecke für schlafen und Pacco war freundlich.

Pacco und Lisa schläft drausen in grass und es war ein schöner nacht

Lisa kommt drausen weil sie Liebe sein und

Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

Malgrado qualche difficoltà l'allievo è in grado di raccontare in maniera comprensibile una storia molto semplice in un breve testo. L'allievo scrive un brano molto breve per ognuna delle quattro immagini e racconta in modo molto semplice la storia di Lisa e del suo cane.

Descrive l'accaduto al presente e lo mette in scena facendo talvolta ricorso al discorso diretto. Ma talvolta utilizza anche frasi di una certa lunghezza collegando le parti di frase con mezzi semplici (virgola, *und*, *aber*). Il suo repertorio di parole correnti è sufficiente per raccontare la storia in modo comprensibile, anche se talvolta si deve indovinare ciò che vuol dire (*Pacco ist drek*; *Pacco war freundlich* anziché *froh*; ... *sie [Lisa] Liebe sein und* anziché *sie liebt ihren Hund*). Le strutture grammaticali semplici sono utilizzate per lo più correttamente, ma si incontrano anche errori elementari (p.es. *Pacco und Lisa schläft*). Le strutture più difficili sono spesso scorrette (imperativi, forme della declinazione). L'ortografia non è uniforme (p.es. *commt* accanto a *kommt*; maiuscole e minuscole). Questo esempio corrisponde a una prestazione che si situa nel segmento inferiore del livello.

SCRITTURA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.1)

Esempio 5: Esperienza con un animale domestico

Inglese lingua straniera, esercizio di scrittura 808 (T21)

Lisa must go to bed her dog sleep in her bed.  
That's okey for Lisa but Lisa's father say:  
"He must go out. Dogs don't sleep in our bed!"

Pacco go slowly out. The father is happy now.

Pacco go in his house outdoor from the big house. He doesn't feel happy.

At night Lisa go out she brings a duvet for Pacco  
Because the street is very hard. Pacco is the  
happiest dog of the world now.)

Caratteristiche del prodotto dell'allieva in relazione alle specificità del livello di competenza

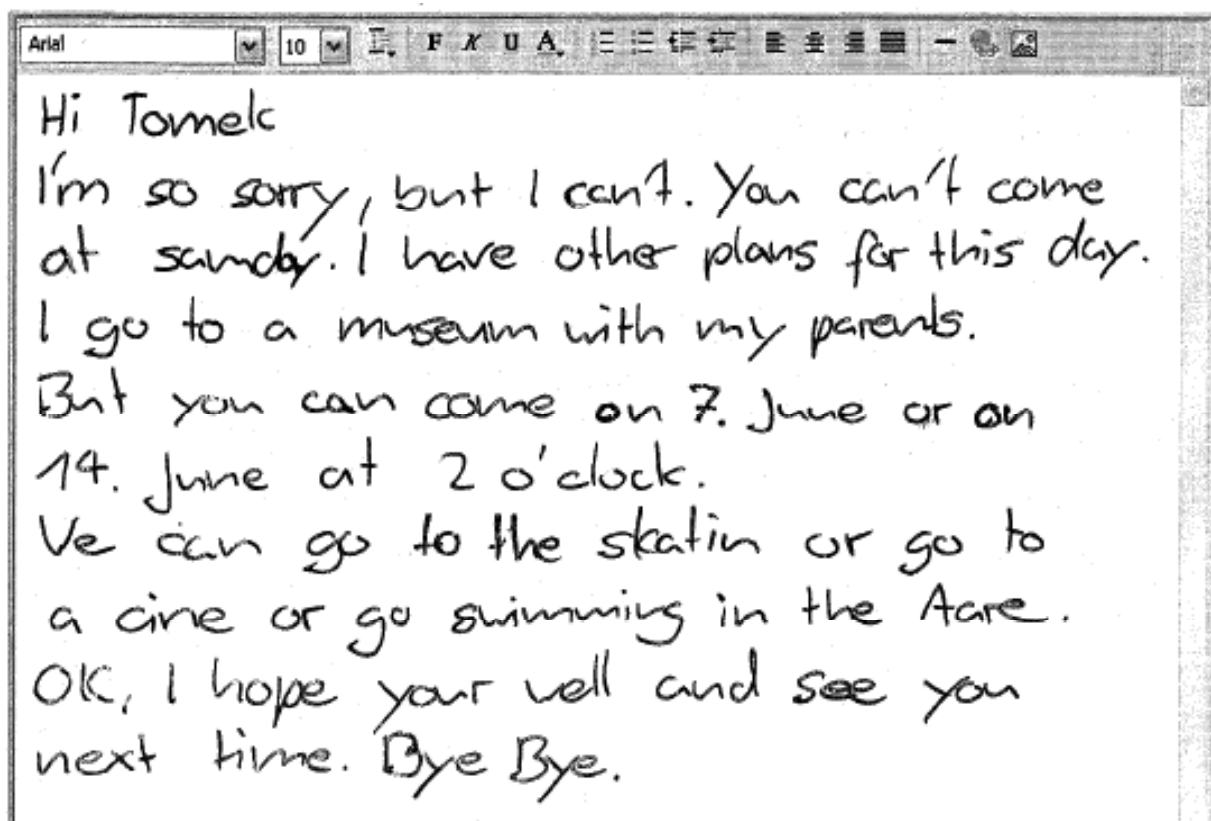
È in grado di raccontare una storia molto semplice in un breve testo. L'allieva racconta la storia illustrata scrivendo una breve sezione per ciascuna delle quattro immagini.

Ne risulta un testo di facile lettura e che è comprensibile anche senza l'aiuto delle immagini. I modelli di frase sono in parte vari; l'allieva ricorre a qualche connettore (*but, because*). Utilizza parole correnti, per lo più in modo appropriato; le imprecisioni (*outdoor from the big house; the street is very hard*) sono in parte evidenti, ma non impediscono la comprensione. L'allieva utilizza spesso correttamente strutture grammaticali semplici, ma talvolta vi sono anche degli errori (*Pacco go*). Le strutture più complesse paiono come locuzioni fisse (*That's okey; the happiest dog of the world*).

## SCRITTURA | LS1 & LS2 | 11° ANNO (QCER A2.1)

### Esempio 6: Fissare un appuntamento per una visita

#### Inglese lingua straniera, esercizio di scrittura 805 (T24)



#### Caratteristiche del prodotto dell'allievo in relazione alle specificità del livello di competenza

L'allievo è in grado di scrivere un breve messaggio per reagire all'annuncio di una visita e fare qualche proposta. L'allievo scrive un' e-mail molto breve ma chiara e sufficientemente dettagliata per spostare un appuntamento.

Utilizza per lo più frasi semplici, con locuzioni fisse e collega alcune parti delle frasi con mezzi semplici (*but, or, and*). Il repertorio di parole correnti è per lo più sufficiente per comunicare semplicemente le principali informazioni e formulare proposte, ma vi sono vistose ripetizioni (p.es. *go*). Utilizza correttamente strutture grammaticali molto semplici, ma le indicazioni di data sono scorrette.

# **4 SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD DI BASE ALLA FINE DELL'11<sup>0</sup> ANNO DI SCUOLA**

**(FINE DEL LIVELLO SECONDARIO I,  
IN TICINO FINE DELLA SCUOLA MEDIA)**

Le competenze descritte in questo capitolo costituiscono i supplementi degli standard di base. Possono essere riferite a diverse materie (competenze trasversali) o a diversi livelli scolastici, oppure si tratta di competenze il cui raggiungimento non può essere misurato con test isolati. Pur non avendo lo stato di standard di base, queste competenze si rivelano importanti per l'apprendimento e sono parte integrante del piano di studi.

Ai supplementi degli standard appena presentati si aggiungono le seguenti attività linguistiche raggruppate sotto gli aspetti della mediazione linguistica e delle competenze interculturali e metodologiche. Esse svolgono un ruolo centrale nell'attuale didattica delle lingue straniere e sono considerate sia negli strumenti didattici di nuova generazione che nel Portfolio europeo delle lingue (PEL). Tuttavia attualmente non è ancora possibile formulare standard di base suddivisi per livelli.

**I seguenti competenze sono da considerare come parte integrante di centrale importanza nell'insegnamento delle lingue straniere.**

**Le indicazioni relative ai livelli hanno un carattere puramente indicativo.**

## 4.1 MEDIAZIONE LINGUISTICA

La mediazione linguistica, in quanto ulteriore ambito di competenza (QCER 2001), consiste nell'ascolto o nella lettura di messaggi in una determinata lingua e nella loro conversione in un'altra lingua, ad uso di un'altra persona che non è in grado di capire la lingua originaria (non si tratta di traduzione letterale). In questo progetto non si tiene conto della mediazione linguistica in seno a una stessa lingua (come p.es. il riassunto di un testo). La mediazione linguistica risulta particolarmente importante nel contesto della didattica integrata delle lingue e negli sviluppi didattici legati agli approcci plurilingui e nel contesto CLIL/EMILE (Content and Language Integrated Learning / L'enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère).

### Profilo di competenze per i livelli di base dell'11° anno di scuola | LS1 & LS2

	Livello di riferimento QCER	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2
Ambito di competenza	Mediazione linguistica							

Il livello A2.1 si esige per le attività linguistiche con un prodotto finale scritto mentre il livello A2.2 per quelle il cui prodotto finale è orale.

Le descrizioni dei livelli che seguono hanno carattere d'esempio e sono formulate per la fine dell'11° anno di scuola. Semplici attività di mediazione linguistica possono essere apprese già ai livelli scolastici più bassi.

## LS1 & LS2 | 11<sup>O</sup> ANNO

### **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE – ORALE (QCER A2.2)**

(alternativamente dalla lingua straniera alla lingua di scolarizzazione e dalla lingua di scolarizzazione alla lingua straniera – interpretariato informale)

In una semplice conversazione tra una persona che parla soltanto la lingua di scolarizzazione e una persona che parla solo la lingua straniera, gli allievi sono in grado di esprimere il senso generale di semplici domande e informazioni sulla persona (p.es. origine, hobby) o su situazioni quotidiane nell'altra lingua, a condizione che la persona di lingua straniera si esprima in una lingua standard, ben articolata; la gamma limitata di mezzi linguistici nella lingua straniera può condurre a difficoltà nella formulazione.

#### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- in una conversazione tra i propri genitori e lo studente di lingua straniera partecipante a uno scambio ospitato nella propria famiglia, gli allievi sono in grado di agire da mediatore linguistico, quando si parla, p.es., di preferenze alimentari, del programma della giornata e di simili questioni concrete, relative alla vita di ogni giorno;
- in un negozio sono in grado di convertire nella lingua necessaria le domande e i desideri di un turista e le risposte della commessa in merito ad articoli di uso corrente (p.es. il prezzo, la disponibilità dell'articolo, il termine di consegna).

### **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE – ORALE (QCER A2.2)**

(alternativamente da una lingua straniera in una seconda lingua straniera – interpretariato informale)

In una semplice conversazione tra una persona che parla soltanto la prima lingua straniera e una persona che parla e comprende solo la seconda lingua straniera, gli allievi sono in grado di esprimere il senso generale di semplici domande e informazioni sulla persona (p.es. origine, hobby) o su situazioni quotidiane nell'altra lingua, a condizione che le persone di lingua straniera si esprimano in una lingua standard, ben articolata; la gamma limitata di mezzi linguistici nella lingua straniera può condurre a difficoltà nella formulazione.

#### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- in un ostello della gioventù gli allievi sono in grado di fungere da mediatore linguistico in brevi conversazioni tra giovani, p.es. nel caso di domande riguardanti le persone o di consigli concernenti la possibilità di ristoro o di visita;
- durante un viaggio in un'altra regione linguistica gli allievi sono in grado di aiutare un turista di lingua straniera che domanda a un abitante del paese di indicargli un percorso, a condizione che le tappe del tragitto siano spiegate chiaramente e in modo semplice.

### **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE – ORALE (QCER A2.2)**

(dalla lingua di scolarizzazione alla lingua straniera)

Utilizzando frasi e locuzioni semplici, gli allievi sono in grado di rendere nella lingua straniera il senso generale di ciò che viene detto nella lingua di scolarizzazione in annunci all'altoparlante, annunci brevi o interviste alla radio o alla televisione, a condizione che si tratti di cose familiari.

#### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- alla stazione sono in grado di riferire ad un turista le principali informazioni di un annuncio all'altoparlante (p.es. la prossima coincidenza, un annuncio di ritardo, un cambiamento di binario);
- sono in grado di riferire a un ospite di lingua straniera il senso generale delle informazioni comunicate in un bollettino meteorologico.

### **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE – SCRITTO (QCER A2.1)**

(dalla lingua di scolarizzazione alla lingua straniera)

Utilizzando frasi e locuzioni semplici, gli allievi sono in grado di trascrivere in forma abbreviata nella lingua straniera il senso generale di ciò che è stato detto nella lingua di scolarizzazione, a condizione che si tratti di bisogni semplici e di cose familiari.

#### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di scrivere sotto forma di parole chiave, p.es. un bigliettino «post-it», per una persona di lingua straniera, un messaggio breve e semplice, che contiene l'informazione principale di un messaggio registrato sulla segreteria telefonica (p.es. ora di arrivo, luogo di appuntamento, richiesta di essere richiamati);
- sono in grado di scrivere in modo molto semplice in un SMS o un messaggio di posta elettronica per amici che non sanno o non sanno abbastanza bene la lingua straniera, il senso generale delle loro domande o comunicazioni.

### **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE – ORALE/SCRITTO**

(QCER A2.2)

(dalla lingua straniera alla lingua di scolarizzazione)

Utilizzando frasi e locuzioni semplici, gli allievi sono in grado di rendere nella lingua di scolarizzazione il senso generale di ciò che viene detto nella lingua straniera in annunci all'altoparlante, annunci brevi o interviste alla radio o alla televisione, a condizione che si tratti di cose familiari e che si parli lentamente.

#### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di rendere in una piccola esposizione o in un tema i punti principali di ciò che dicono dei giovani di lingua straniera in un colloquio su un tema familiare (p.es. musica, sport, compiti).
- in occasione di un viaggio in un'altra regione linguistica gli allievi sono in grado di spiegare ai genitori le notizie del telegiornale.
- sono in grado di scrivere una appunto che riporta l'informazione principale di un messaggio lasciato sulla segreteria telefonica.

## **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTO – ORALE/SCRITTO**

(QCER A2.2)

(dalla lingua straniera alla lingua di scolarizzazione)

Gli allievi sono in grado di rendere, oralmente o per iscritto nella lingua di scolarizzazione, il senso di affermazioni generali e di informazioni dettagliate tratte da testi brevi e semplici redatti nella lingua straniera (p.es. lettere, articoli di giornali, testi informativi), a condizione che si tratti di temi noti, concreti e che la lingua utilizzata nei testi sia semplice, ispirata alla vita quotidiana e alla vita scolastica.

### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di identificare le informazioni principali in diversi testi brevi, semplici, in lingua straniera, p.es. articoli di giornale a proposito di animali domestici, a condizione che le cifre, i nomi, le immagini e i titoli svolgano un ruolo centrale, ed sono in grado di riferire un sunto del contenuto di queste informazioni in una breve esposizione o nel resoconto di un progetto, nella lingua di scolarizzazione.
- sono in grado di dire a un'amica che capisce poco o per niente la lingua straniera, qual è il contenuto di una lettera o di un messaggio di posta elettronica personale semplice, nel quale si parla di cose note (p.es. dei propri amici, della propria famiglia, della scuola, delle occupazioni nel tempo libero) oppure si pongono domande su cose familiari.
- nel quadro di un insegnamento bilingue sono in grado di fissare per iscritto nella lingua di scolarizzazione, affermazioni generali e informazioni dettagliate tratte da semplici testi informativi, redatti in lingua straniera.

## **SUPPLEMENTI DEGLI STANDARD | MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTO – SCRITTO**

(QCER A2.2 / A2.1)

(da una lingua straniera a un'altra)

Gli allievi sono in grado di riassumere per iscritto nella lingua straniera, il senso di affermazioni generali e di informazioni dettagliate tratte da testi brevi e semplici redatti nell'altra lingua straniera (p.es. lettere, articoli di giornali, testi informativi), a condizione che si tratti di temi noti, concreti e che la lingua utilizzata nei testi sia semplice, ispirata alla vita quotidiana e alla vita scolastica.

### **Esempi tipici: Gli allievi...**

- sono in grado di identificare le principali informazioni contenute in testi semplici e brevi, redatti in una lingua straniera, a condizione che le cifre, i nomi, le immagini e i titoli svolgano un ruolo centrale e sono in grado di rendere queste informazioni sotto forma di un semplice e breve elenco nell'altra lingua straniera;
- sono in grado di scrivere (p.es. in un messaggio di posta elettronica) a un'amica che capisce poco o per niente l'altra lingua straniera, il contenuto di una lettera o di un messaggio di posta elettronica personale semplice, nel quale si parla di cose note (p.es. dei propri amici, della propria famiglia, della scuola, delle occupazioni nel tempo libero) oppure si pongono domande su cose familiari;
- in vista di un insegnamento orientato al contenuto e incentrato su determinati temi, sono in grado di prendere appunti semplici nella prima lingua straniera, su affermazioni generali e informazioni dettagliate estratte da testi informativi semplici che trattano di temi concreti e noti, redatti nella seconda lingua straniera.

## 4.2 COMPETENZE TRASVERSALI:

### COMPETENZE INTERCULTURALI E METODOLOGICHE

Lo sviluppo delle competenze interculturali e metodologiche è un elemento essenziale del mandato educativo della scuola. Queste competenze sono di tipo trasversale e non vengono promosse solo nell'ambito delle lingue straniere. Per questo motivo e dal momento che si tratta di competenze difficilmente testabili, ancora non si dispone di standard suddivisi per livelli e convalidati empiricamente. Tuttavia, vista la loro importanza, le competenze interculturali e metodologiche devono avere il loro posto nei piani di studio. Qui di seguito riportiamo brevemente alcuni importanti ambiti di competenza:

Nell'insegnamento delle lingue straniere si possono promuovere i seguenti ambiti di *competenza interculturale*:

- la volontà e la capacità di scoprire la quotidianità di altre regioni linguistiche (anche con l'aiuto della lingua di scolarizzazione), di confrontarle con il proprio mondo d'esperienza e di prepararsi ad incontrare concretamente interlocutori di altre regioni linguistiche;
- saper comprendere che esistono identità bilingui e plurilingui e identità biculturali e pluriculturali;
- la volontà e la capacità di raccontare e di farsi una propria idea su esperienze vissute a contatto con altre culture.

*Competenze metodologiche* specifiche nell'ambito dell'insegnamento delle lingue straniere possono essere:

- la capacità di utilizzare in modo autonomo opere di riferimento e supporti didattici, p.es. un dizionario o una grammatica pedagogica;
- la conoscenza di diverse strategie di apprendimento e la volontà e la capacità di selezionarne alcune per utilizzarle in modo mirato;
- la capacità di confrontare la lingua straniera con altre lingue delle quali l'allievo ha già acquisito qualche conoscenza, di constatare affinità e differenze e di utilizzare le conoscenze di cui si dispone in una lingua per comprendere testi in un'altra lingua.

Sia l'esercitazione che la valutazione di tali competenze interculturali e metodologiche nelle discipline linguistiche e nel lavoro con le lingue straniere sono sostenute dall'introduzione e dall'utilizzazione del *Portfolio europeo delle lingue*.

# **5 QUADRO GENERALE DEGLI STANDARD DI BASE LINGUE STRANIERE**

**(PREVISTO PER IL PROCEDIMENTO D'AUDIZIONE)**

Presentiamo qui di seguito una ricapitolazione degli standard di base suddivisi per livello scolastico, senza ulteriori spiegazioni. Sono questi gli standard di base ha sottoposto al procedimento d'audizione.

## **PRIMA LINGUA STRANIERA (LS1) – 8° ANNO**

### **COMPRESIONE ORALE (QCER A2.1) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di capire in generale quando si parla di cose a loro note, lentamente, in modo ben articolato e utilizzando la lingua standard, a condizione che quando ne hanno bisogno gli interlocutori li aiutino, p.es. ripetendo ciò che hanno detto o formulandolo diversamente.

In situazioni note e quando si tratta di temi familiari, gli allievi sono in grado di cogliere l'essenziale di annunci o di messaggi semplici, chiari e brevi – a condizione che si parli lentamente e chiaramente.

### **COMPRESIONE SCRITTA (QCER A2.1) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di leggere testi brevi o dei passaggi di testi di una certa lunghezza riguardanti temi noti, concreti, traendone singole informazioni o cogliendo il messaggio principale – a condizione che i testi siano redatti in una lingua semplice (vocabolario costituito da parole correnti o note in altre lingue o facili da dedurre dal contesto; grammatica semplice) e che vi siano accorgimenti grafici o illustrazioni che facilitano la comprensione.

### **PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI (QCER A2.1) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di sostenere una conversazione molto breve – a condizione che l'interlocutore li aiuti quando è necessario.

Gli allievi sono in grado di comprendere in generale dei temi familiari quando si parla lentamente e chiaramente utilizzando la lingua standard – a condizione che gli interlocutori li aiutino quando è necessario, sia ripetendo ciò che hanno detto, sia modificando la formulazione.

Sono in grado di scambiare informazioni utilizzando parole semplici, quando si tratta di temi familiari, di ordine quotidiano.

Gli allievi sono in grado di fare e rispondere a semplici domande, parlare brevemente di un tema o reagire a ciò che ne hanno detto altri, a condizione che si tratti di temi familiari.

### **PRODUZIONE ORALE CONTINUA (QCER A2.1) – 8° ANNO**

Utilizzando una breve serie discontinua di semplici frasi ed espressioni, gli allievi sono in grado di

- descrivere persone e luoghi, famiglia, condizioni di vita e attività ben note;
- raccontare fatti di routine della vita quotidiana;
- esprimere preferenze ed opinioni e giustificarle in modo estremamente semplice.

### **SCRITTURA (QCER A1.2) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di scrivere frasi semplici su se stessi o su altre persone.

Sono in grado di descrivere con parole semplici degli oggetti della vita quotidiana e delle situazioni semplici.

Sono in grado di domandare o fornire per iscritto delle informazioni personali semplici e scrivere brevi e semplici messaggi.

## **SECONDA LINGUA STRANIERA (LS2) – 8° ANNO**

### **COMPRESIONE ORALE (QCER A1.2) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di comprendere sufficientemente per farsi capire in modo semplice, quando degli interlocutori comprensivi si rivolgono loro direttamente – a condizione che si esprimano lentamente, chiaramente, ripetendo e riformulando con semplicità.

In testi orali brevi e semplici, che trattano temi ben noti, come la famiglia, la scuola e il tempo libero gli allievi sono in grado di comprendere alcune parole ed espressioni ben note – a condizione che la persona parli molto lentamente, scandendo le parole e facendo lunghe pause, lasciando loro il tempo di capire il senso degli enunciati.

### **COMPRESIONE SCRITTA (QCER A1.2) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di leggere un testo semplice e molto breve, frase per frase, e di comprendere certe informazioni, formulate molto chiaramente – a condizione che sia possibile, quando necessario, rileggere il testo più volte e a condizione che il lessico e la grammatica siano molto semplici ed il tema o il tipo di testo siano ben noti.

In presenza di un materiale informativo e di descrizioni relativamente semplici e brevi, gli allievi riescono a farsi un'idea del contenuto, soprattutto se vi sono degli aiuti visuali.

### **PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI (QCER A1.2) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di farsi capire in modo semplice se un interlocutore comprensivo si rivolge loro direttamente – a condizione che si esprima lentamente, chiaramente, ripetendo e riformulando con semplicità.

Sono in grado di comprendere e utilizzare espressioni correnti di ordine quotidiano e frasi molto semplici, riferite a semplici e concrete necessità.

Sono in grado di rispondere con singole parole, espressioni o frasi brevi e porre domande semplici, per lo più memorizzate.

### **PRODUZIONE ORALE CONTINUA (QCER A1.2) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di utilizzare frasi e locuzioni per la maggior parte isolate e apprese in precedenza, per fornire informazioni su persone, luoghi, oggetti e per esprimere preferenze e opinioni.

### **SCRITTURA (QCER A1.2) – 8° ANNO**

Gli allievi sono in grado di scrivere frasi semplici su se stessi o su altre persone.

Sono in grado di descrivere con parole semplici degli oggetti della vita quotidiana e delle situazioni semplici.

Sono in grado di domandare o fornire per iscritto delle informazioni personali semplici e scrivere brevi e semplici messaggi.

## PRIMA E SECONDA LINGUA STRANIERA (LS1/2) – 11° ANNO

### COMPRESIONE ORALE (QCER A2.2) – 11° ANNO

Gli allievi sono in grado di comprendere in generale quando si parla loro in modo chiaramente articolato di cose note, utilizzando la lingua standard, se può domandare precisazioni o spiegazioni.

Sono in grado di comprendere in generale ciò che viene detto in loro presenza e di cogliere informazioni essenziali da brevi brani registrati che trattano di temi correnti e prevedibili, a condizione che si parli lentamente e in modo chiaramente articolato.

### COMPRESIONE SCRITTA (QCER A2.2) – 11° ANNO

Gli allievi sono in grado di reperire e comprendere informazioni importanti in testi semplici e brevi e in passaggi semplici tratti da testi più lunghi.

Sono in grado di capire gli enunciati principali se si tratta di temi noti, concreti e se la lingua utilizzata è semplice, corrente e in rapporto con la vita scolastica.

### PARTECIPAZIONE A DELLE CONVERSAZIONI (QCER A2.2) – 11° ANNO

Con un po' d'aiuto, gli allievi sono in grado di partecipare attivamente a conversazioni, in situazioni strutturate e in un ambito noto.

In generale sono in grado di

- capire quando si parla loro di cose familiari, nella lingua standard e in modo chiaramente articolato;
- dire che non capiscono e chiedere aiuto in modo semplice all'interlocutore; domandare all'interlocutore se ha capito;
- farsi capire in situazioni abituali, che richiedono uno scambio di informazioni semplice e diretto; porre domande semplici e rispondere a domande semplici in situazioni prevedibili; scambiare riflessioni e informazioni su temi noti utilizzando frasi e locuzioni semplici.

### PRODUZIONE ORALE CONTINUA (QCER A2.2) – 11° ANNO

Utilizzando una serie di semplici frasi e locuzioni in sequenza lineare, gli allievi sono in grado di

- descrivere cose semplici, note, tratte dall'ambiente circostante e da situazioni abituali;
- parlare di un evento o di attività presenti o passate;
- esprimere preferenze ed opinioni su progetti e azioni e giustificarle semplicemente.

### SCRITTURA (QCER A2.1) – 11° ANNO

Gli allievi sono in grado di scrivere testi semplici, molto brevi, su persone e settori d'esperienza familiari.

Sono in grado di informare in modo semplice e breve su avvenimenti ed esperienze che li riguardano e raccontare storie molto semplici.

Sa scrivere note e messaggi semplici e brevi per comunicare necessità personali e scrivere lettere personali molto semplici.